

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17 (Balears)



Exportación al Extranjero

Naranjas mandarinas - limones

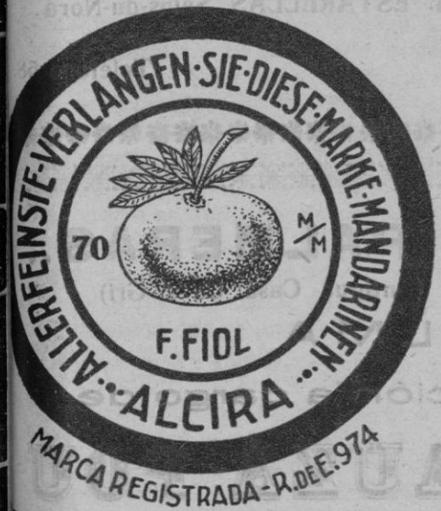


FRANCISCO FIOLO

Alcira (Valencia)

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91
Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de
clases selectas y sanguinas
ovales, finas y doble finas.



Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

AN VICENTE, 5

Dirección Telefónica: ALORDA CARCAGENTE

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandia a los de Port-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Para buenos retratos RUL-LAN
RUL-LAN siempre RUL-LAN
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1
 Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
 El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS
 Carpintería movida a vapor
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS
Miguel Colom
 Calles de Mar y Granvia
 SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
 con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraiche et sèche.
 EXPÉDITION IMMEDIATE
Pierre Tomas
 Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas
ANTONIO ESTARELLAS
 Sains-du-Nord (FRANCIA)
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord
 Teléfono 58.

BERNARDO ARBONA et ses fils
 Importation - Exportation
 FRUITS FRAIS, secs et primeurs
 Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE
 Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS
 PARIS
 Maison de Commission et d'Expéditions
 BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES
 8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

FONDA "LAS PALMERAS"
 Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Grí)
 PALMA
 Nueva dirección a cargo de
JUAN BAUZA POU
 Servicio esmerado y económico—Menú exquisito
 y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC **BARTHELEMY COLL** IMPORTATION DIRECTE
 MARQUE DÉPOSÉE 3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3 Marque B. C. DEPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92 **MARSEILLE** TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE
 ::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES
 En Barcelona: **CASA COLL** Teléfono. S. P. 1356
 Telegramas: LLOC Barcelona CALLE FUSINA, 15

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Las clases conservadoras en la República

«Gaziel», el notable escritor, ha recogido y comentado en un periódico tan sospechoso de sectarismo republicano y de espíritu revolucionario como «La Guardia» de Barcelona el rumor anónimo que se ha hecho circular por Madrid bajo la forma de un horóscopo del futuro inmediato de España: «Por Enero, en el tercer día, queriendo dar a entender la posibilidad de una posible restauración monárquica para un término inminente. Político perspicaz, ha expuesto principalmente lo absurdo de esa creencia para venir a la conclusión de que las clases conservadoras del país si quieren salvarse del naufragio que las amenaza les queda esta disyuntiva: «o consolidáis la república—les dice—y salís adelante con ella, o pereceréis en el sueño de derribarla, con el vano intento de proceder.»

Las palabras de «Gaziel» invitan a todos aquellos que tienen algo por perseguir a una serena reflexión que los saque del error en que parecen dispuestos a entregarse al combatir el régimen que España se escogió libremente para librarse de los males actuales que un régimen caduco y carcomido ha originado en su parte. «El jugar a los reyes en la España actual—escribe—es peor que un insano delirio: es senilidad incurable», y pregunta a continuación: «¿cabe una mayor esperanza que ponerse a soñar en cosas semejantes a la hora en que estamos?» Si la vuelta de la monarquía significara el advenimiento de un estadista competente, de un talento político capaz de encauzar con acierto la nave del Estado por una ruta de progreso y prosperidad, sería comprensible el sostenimiento de ideas restauracionistas. Pero la vuelta de la monarquía, lejos de esto, sólo puede ofrecer como mejoramiento máximo la reintegración en sus conspiraciones y zarcadillas de las camarillas palatinas, el encumbramiento vanidoso de una casta aristocrática, el predominio abusivo de unas instituciones sobre el resto de la nación, el retoñar exuberante del militarismo y la burocracia tan verdaderamente cercenados por Azafra, el sortear y eludir los problemas nacionales en vez de resolverlos, la imposición tiránica de la fuerza para ahogar las ansias de libertad de los individuos y de los pueblos hispánicos. Es decir, una absurda restauración sólo puede ofrecer como panacea para remediar los males que acarrearán el cambio de régimen y la total transformación de la estructura del país, precisamente aquellas normas de gobierno que fueron las orientadoras de esos males, ante cuya sola posibilidad de retorno volvería a unirse el país tantas veces como fuera preciso para impedirlo. En realidad, «una restauración a estas horas y más todavía si fuera específicamente borbónica,—añadido «Gaziel»,—representaría el automático, el instantáneo hundimiento del país en el caos. Y en este cataclismo, aunque parece probable que las izquierdas perderían algo, las derechas lo perderían todo.»

La monarquía cayó porque, históricamente, había terminado su misión, como la fruta que al estar en su punto se desprende del árbol. Sus errores y su despotismo pueden haber adelantado el término de su ejercicio; pero a nadie escapaba que su duración máxima iba ligada a la vida de D. Alfonso de Borbón. La república era una letra a plazo más o menos largo, pero de vencimiento previsto. La desgracia está en que su venida haya encontrado a las clases conservadoras completamente desorganizadas e incapaces de contener la avalancha tumultuosa que se ha precipitado por la brecha abierta en el muro de la actual constitución del país.

Se nos objetará que la República no ha resuelto hasta el momento ninguno de los grandes problemas nacionales y ha empeorado otros, como el religioso y económico, con una política que no vacilamos en calificar de imprudente. En efecto, el nuevo régimen ha cometido algunos errores de consideración, pero la solución dada a la cuestión religiosa, con la que se atropellan los sentimientos de buena parte del país; pero parte de culpa corresponde, aparte a la inevitable ley del péndulo, a las provocaciones extemporáneas de algunos elementos empeñados en hacer incompatibles los sentimientos católicos con la esencia del sistema republicano. Otros problemas como el económico se los encontró planteados y agravados por la actuación funesta de la Dictadura, a la que se debe la depreciación de nuestra moneda y la existencia de los sintrabajos, pero ha expuesto brillantemente Cambó, aparte que sobre aquél repercute fuertemente la situación económica mundial que no habría podido eludirse en el pueblo como el nuestro en plena crisis de crecimiento y transformación.

Pero, aparte de sus yerros de volumen y de los problemas que le falta resolver, está también una labor enorme para obtener la transformación interna de España y se halla en camino de resolver aquellos otros que desde luenga constituyen el más fuerte obstáculo para el progreso de la nación. En el espacio de seis meses no se puede exigir la absoluta realización de todos sus deberes, pues no hay que olvidar la gran obra muerta que hay que arrastrar en nuestro país.

Con todos sus errores, siempre será preferible un régimen que para resolver los problemas que la realidad va planteando acude a la opinión y a las urnas en vez de esperar de la muerte o encomendarlo a la espada, y que hace de los ciudadanos en vez de súbditos. Su misma naturaleza le hace susceptible de enmienda, y el yerro de hoy puede ser subsanado mañana con sólo la fuerza que da una papeleta en una urna. Si las clases conservadoras llegan a comprender a tiempo esta verdad y se deciden a una colaboración activa en el nuevo régimen, pueden llegar a ser neutralizadas muchas estridencias e instaurado un orden en que todos podamos convivir.—M. M. C.

COLABORACIÓN

VIAJE A LAS REGIONES POLARES ÁRTICAS

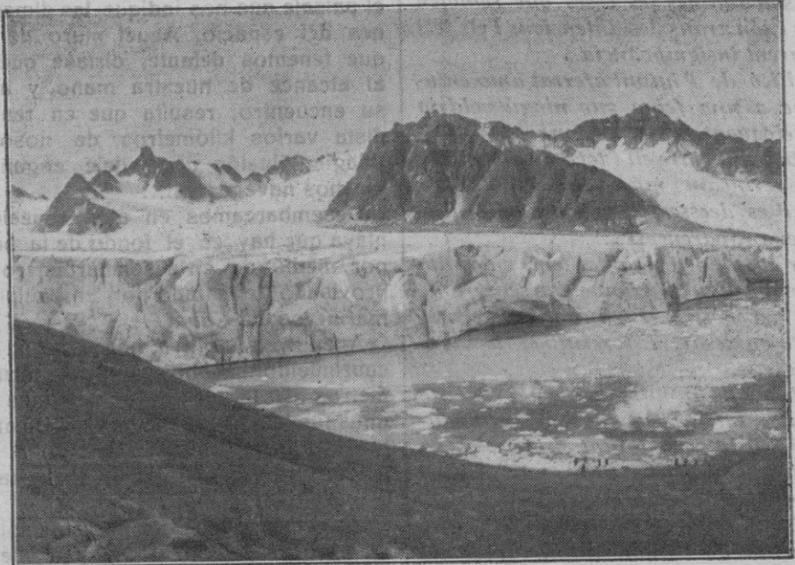
VIII

AL PIE DE LOS MARAVILLOSOS GLACIARES DEL SPITZBERG

Dentro de pocos años el Spitzberg—o Svalbard, como llaman hoy los noruegos al archipiélago—será, entre las tierras del extremo Norte del globo, una de las más visitadas por el gran turismo.

derechos de Noruega, a cuya nación pertenecen desde entonces estas islas.

Según una reciente estadística—facilitada por el Instituto Geográfico de Oslo a nuestro conferencista,—existen actualmente en Svalbard seis campos mineros, con un total de 1.282 mineros e ingenieros. Son dignas de admiración estas gentes que abandonaron sus ho-



Un glaciar en la bahía de la Magdalena (Spitzberg). Los puntos negros que aparecen en primer término de la fotografía, son las siluetas de algunos de nuestros compañeros de viaje.

Ante el éxito que han tenido este verano los viajes a estas regiones, y ante las bellas perspectivas que éstas ofrecen al turista y hombre de ciencia, a la vez, las más poderosas compañías de navegación de Europa—inglesas, alemanas y francesas—tienen ya en proyecto para el año próximo una serie de nuevos cruceros a este interesantísimo y pintoresco país.

Como es sabido, el verano es la única época favorable a tales viajes. Durante estos tres meses, gracias a la corriente del *Gulf-Stream*, buena parte de las costas del Spitzberg se hallan libres de los hielos. En verano, además, este archipiélago, fuente inagotable de emociones estéticas, ofrece al viajero las ventajas del mágico e ininterrumpido día polar, que en sus cuatro meses de duración permite saborear uno de los más puros deleites del espíritu, como es la contemplación del magnífico y blanco paisaje boreal iluminado por las fantásticas suavidades del Sol de media noche.

Estas tierras cubiertas de hielo, célebre escenario en la historia de los descubrimientos polares, hace apenas una docena de años no pertenecían a nadie. Un día fueron descubiertos en ellas importantes yacimientos mineros, y una compañía inglesa, afrontando las bajas temperaturas árticas, vino a establecerse en estas costas. Poco tiempo después fué imitada por otras compañías mineras, entre ellas, una rusa y otra noruega. Inglaterra pretendió la posesión de estos territorios, pero protestó Rusia, reclamó Noruega, hasta que por fin un tratado firmado en París el 9 de Febrero de 1920, reconoció los

gares para venir a asegurar su vida en esta naturaleza inclemente y hostil. En invierno, cuando para ellas el sol no es más que un lejano recuerdo, viven por espacio de cuatro meses bajo las tinieblas de la noche y sufren fríos extremadamente rigurosos. Ha habido año en que la temperatura ha llegado en estas tierras a los 49 grados bajo cero!...

Cuando empieza el otoño, allá a fines de Septiembre, un vapor noruego trae a aquellos obreros todo lo más indispensable a su sustento. Estas provisiones han de durarles seis, siete, a veces ocho meses, todo el tiempo en que los hielos impiden el acceso al archipiélago.

Una mañana de sol radiante, después de cuatro días de continua navegación por las soledades grises e inmensas de Océano Ártico, empezamos a divisar las costas occidentales del archipiélago, al Norte de la isla del Príncipe Carlos. Desde la cubierta del *Cuba* contemplamos como poco a poco van acercándose a nosotros. Son las tres y media de la madrugada, y el Sol, a pesar de la hora matinal, se halla a una altura considerable del horizonte.

El paisaje que se ofrece a nuestros ojos es de una belleza sublime. No es posible imaginarse nada más grandioso, más admirable y fantástico que estas costas. Sobre el mar intensamente azul, se yerguen elevados montes de dentellados y agudos picos, rodeados de hielos por todas partes. Amplios glaciares cubren valles y desfiladeros, formando sólidos torrentes de nítido hielo, los cuales en muchos casos terminan en altos muros verticales que roean en su base las aguas del mar.

GLOSSARI

ORACIÓ FUNEBRE

La vida i mort dels humils conté—jo diria—més ensenyaments i més punts de meditació que la d'aquells el nom dels quals s'escampà per tot el món. Per això, avui, la mort d'un «humil» em posa la ploma als dits amb tanta de voluntat com la m'hi posava setmanes enrera el traspàs de l'inventor més famós dels nostres dies; no per esperit de justícia, sinó per allò que deia en començar.

La gran lliçó dels humils, molts l'hem considerada més o menys sovint; per quina llei fatal, però, no l'hauré poguda aprendre, molts, també? Es que per això cal, tal volta, una especial disposició? Convé, però, que no ens embranquem per açí, puix topariem per força amb la predestinació, el misteri més inquietant amb què puc topar en la meua vida.

Cal aprendre, però, la lliçó dels humils. Ella ens parla d'una lògica que els homes no solem emprar perquè defuig la captació del nostre cervell, massa avesat al sempitern «dos i dos fan quatre». Ens parla d'una mesura extra-humana, lliure de la rigidesa imposada per la nostra estretor de pensament, mesura segons la qual són ínfimes les coses que semblen grans i són grans les intencions i els fets d'aparent insignificància.

La lliçó de l'humil aferrat amb entusiasme a una feina que ningú voldria fer és eloquent, puix que marca un contrast ben viu entre ell i tots nosaltres, els que sacrificam mitja vida a l'altar d'aquelles deesses famèliques que hom anomena «aparences».

—Per altra part, però, cal tenir en compte allò que digué un home que sempre he tingut per mestre: «La humilitat, germà, no és la baixesa». Esforcem-nos a saber distingir.

L'obra dels humils, tota en profit de la humanitat, perquè mai no han tinguda cura de la personalitat pròpia, els fa ciutadans benemèrits; tant, que fins estalvien a la comunitat la declaració oficial de benemèrit ciutadà.

La vida de l'humil no sol quedar escrita enlloc, si no és en la nostra imaginació. Hem de meditar-la de memòria. Hi trobarem cada vegada nous matisos que ens forniran matèria pera reflexions novelles.

La seva mentalitat?, el «mecanisme» del pensament dur? No ens importen. El que ha de treballar és el nostre pensament meditant els seus actes. Les seves tares humanes? Què voleu! són «aulls de fang», com nosaltres: d'un fang de calitat probablement millor, i la manera com aquest fang s'emmotlla a la voluntat de Déu els fa creditors de les vuit benaventurances.

La vida i mort d'un humil autèntic és una lliçó ben poc freqüent: per això cal aprofitar-la. Aquests dies n'ha fugit un d'entre nosaltres i és ben possible que ens torbem a veure'n un de semblant.

Just.

Una deliciosa neblina azulada envuelve hielos y montes. A la luz solar brillan los hielos con reflejos metálicos, inundando el paisaje de una blancura diamantina, de un efecto insospechado y maravilloso. Durante varias horas vemos desfilar estas imponentes montañas, cubiertas todas en sus faldas de grandes mantos de armiño. Son características del gran archipiélago polar, y justifican el nombre de Spitzberg, que los holandeses le dieron, y que significa «montañas puntiagudas».

A las seis de la mañana el Cuba penetra en la bahía de la Magdalena, situada en el extremo Noroeste del Spitzberg. Considerada como uno de los rincones más bellos de las regiones árticas, algunos exploradores la denominan en sus relatos «la perla de los paisajes polares».

Circundan esta magnífica bahía, dándole la forma de anfiteatro, escarpadas y negruzcas montañas, por entre las

cuales se deslizan enormes glaciares de imponderable belleza.

Fondea nuestro buque en el centro mismo de la bahía. Flotan, acá y acullá numerosos icebergs. Arrastrados por la suave corriente, llenan de manchas blancas la superficie azul de las aguas.

De las gigantescas y nítidas murallas de los glaciares, se desploman de cuando en cuando grandes bloques de hielo. Producen éstos tal estrépito al desgarrarse y chocar con el mar, que la detonación semejante al estampido de un trueno, repercute en toda la bahía.

Por un curioso efecto de luz, el corte vertical de estos grandiosos muros de hielo aparece esmaltado de fantásticas irisaciones. Diríase una inmensa cantinera de mármoles blancos, azules y verdes; yacimientos gigantescos de diamantes, záfiro y esmeraldas, como en un cuento de las «Mil y una noches».

En estas regiones, la diaphanía de la atmósfera, la reverberación de los hielos, la desnudez del suelo y la vivacidad y pureza de los colores, producen tal ilusión de óptica, que no es posible determinar de un modo exacto las distancias. Iluminados por esta extraña luz, parecen que están cerca los objetos más lejanos. Ni las sombras de un árbol, ni las líneas de una casa, nada en el paisaje que nos indique las dimensiones del espacio. Aquel muro de hielo que tenemos delante, diríase que está al alcance de nuestra mano, y al ir a su encuentro, resulta que en realidad dista varios kilómetros de nosotros. ¡Mágica ilusión que suele engañar a muchos navegantes!...

Desembarcamos en una especie de playa que hay en el fondo de la bahía, por medio de un desembarcadero improvisado levantado por un equipo de marineros del Cuba.

Apenas en la playa, hacemos un descubrimiento macabro. A unos cincuenta metros de la orilla, tropezamos con unas tumbas cuyas piedras fueron arrastradas por los hielos, poniendo al descubierto fragmentos de espeluznantes esqueletos humanos.

¡Fúnebres restos que en estas soledades árticas, en medio de este silencio de muerte, no dejan de tener un significado simbólico y terrible!

Algo más lejos, en un recodo de la playa, se ven los cuerpos nauseabundos de dos corpulentas ballenas. Alrededor de este opíparo festín, revolotean bandadas de patos salvajes y otras aves marinas. Son los únicos seres vivientes que hasta ahora hemos encontrado en estos parajes.

De las orillas del mar, contemplamos asombrados el grandioso glaciar, inmenso dique de hielo de 50 metros de altura, y de cuyas proporciones gigantescas podrá el lector formarse una idea por la fotografía que acompaña estas líneas.

Aquí la orilla desaparece por completo bajo la gran aglomeración de relucientes témpanos. Cada vez que de lo alto del glaciar se desploman los bloques de hielo, en las aguas dormidas del fiordo se dibujan grandes círculos cuyas olas al llegar a la playa hacen chocar entre sí a estos témpanos de la orilla, produciendo un ruido sordo y extraño.

Cerca de nosotros nadan por entre los témpanos, formando numerosos zigzags, infinidad de patos marinos. Más allá, a una distancia de unos cien metros, se destaca sobre la superficie blanca y lisa de un iceberg una enorme foca barbuda, de pecho bombeado como el de una mujer. Tendida de cara al sol, nos mira con curiosidad, acaso extrañada de nuestra presencia en estos lugares.

Nos acercamos — sin traspasar los límites que en estos casos aconseja la prudencia — al pie del inmenso glaciar. De cerca su aspecto es imponente. Lentamente las aguas del mar van socavando su base, y los hielos de la parte superior, en su movimiento de traslación, — movimiento que oscila de 15 a 40 metros diarios, según el declive del terreno

— van cubriéndose de numerosas y profundas grietas. En su marcha hacia el mar, poco a poco aquellos hielos van disgregándose de la gran masa helada. Un crujido prolongado, seguido de un estallido formidable, y he aquí a los gigantescos bloques helados que, en medio de un gran torbellino de humo blanco, se inclinan, se desprenden, se precipitan de lo alto del ventisquero, convirtiéndose en los peligrosos y flotantes icebergs, de los cuales tuvimos ocasión de hablar en uno de nuestros anteriores artículos.

En esta bahía las aguas son generalmente tranquilas, y los hielos, apenas movidos por la corriente, toman aspectos extraños y fantásticos. Quien no ha visto flotar en las aguas de un fiordo a estos curiosos icebergs, jamás podrá imaginarse las muchas y variadas formas de estos hielos esculpidos por el admirable cincel de la Naturaleza.

Yo no creo haya pincel capaz de reproducir en el lienzo la estructura monstruosa y las delicadas transparencias de blanco, verde y azul que en estos sitios ofrecen estos hielos flotantes. Diseminados sobre la superficie acuática, parecen restos de un derruido palacio de cristal, trozos estalagmíticos desprendi-

dos de una maravillosa gruta de plata. Los hay que semejan capiteles, dinteles de ventanas ojivales, góndolas, setas, reptiles, cisnes, peces y toda una fauna y flora fantástica de cristales blancos, verdes y azulados.

Una ascensión por uno de los morales laterales del glaciar, nos permite contemplar desde esta altura, el panorama magnífico de la bahía. Aquí, bajo la gran serenidad del paisaje, el aire es virgen como en los primeros días del mundo. Sobre las aguas sosegadas del fiordo, resalta rodeada de témpanos la elegante silueta del Cuba. A nuestros pies, se extiende la llanura blanca y movidiza de los hielos que forman el majestuoso glaciar. Desde aquí las grietas son hendiduras largas y profundas, grandes desgarras que van agrandándose y multiplicándose a medida que la helada y gigantesca mole se desliza hacia el mar.

A mediodía abandona el Cuba la bahía de la Magdalena. Lentamente vamos dejando atrás las postreras tierras de los confines del mundo, y por espacios de cinco horas navegamos en busca de la barrera infranqueable e inmensa de los hielos polares...

VICENTE MAS.

COLABORACION

El interés por la escuela

Si la República no hubiera tenido para España otra consecuencia que la de promover el interés general por la escuela, interés demostrado y alentado desde las alturas del Poder, ya sería suficiente para que cuantos anhelan el progreso y el perfeccionamiento de la Patria celebrasen el advenimiento del régimen actual, en cuanto éste lleva camino de posibilitar eficazmente la colocación de la escuela, en todos sus grados, y de sus problemas, en un plano tal que permita esperar de ella fecundos y copiosos frutos.

Podrían aducirse innumerables testimonios de españoles eminentes que han postulado que la regeneración del país sólo puede y debe lograrse por medio de la cultura, por medio de la labor de la escuela, con objeto de salvar—como ha dicho Ramón y Cajal— todos los talentos que se pierden en la ignorancia.

Conocido es también el aforismo según el cual la pujanza de Alemania, al devenir imperio en el último tercio del siglo pasado, fué obra del maestro de escuela alemán, que supo llevar a sus últimas consecuencias las doctrinas contenidas en los Discursos de Fichte.

España tiene todavía mucha labor a desarrollar en el campo escolar. Si la escuela hubiese de limitar su labor a la tarea primaria de combatir el analfabetismo, y combatirlo de modo eficaz y con rendimiento, tendríase ya amplio campo de acción; pero como la escuela no ha de ser sólo centro de cultura primaria, sino de civilización y de ciudadanía, y mucho más en nuestro tiempo quedará puesto de relieve la importancia máxima de la escuela.

Por ello mismo se justifica la importancia que ha adquirido desde hace unos meses el problema escolar, importancia alentada desde el Gobierno y que repercute en todo el país.

Tal vez en Mallorca, esta campaña no adquiera el relieve que en otras regiones, porque ya antes de ahora había dado pruebas de su interés por la escuela. En los últimos años han florecido en diversos pueblos escuelas nuevas y locales nuevos, demostrativos de nuestro interés colectivo por la escuela.

Este interés de Mallorca ha aumentado notablemente desde la implantación de la República, porque los actuales gestores de la administración pública han inscrito en su programa el relevamiento del pueblo por medio de la escuela, extendiendo los beneficios de

ésta a la máxima cantidad posible de beneficiarios.

Buena prueba de ello es la labor realizada, como programa, por la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Palma, y publicada en un hermoso folleto, de la cual, por su importancia, hablaremos en la próxima crónica.

R. RAMIS TOGORES.

Palma, Octubre, 1931.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

7 Noviembre de 1891

Para el salón-teatro de la «Defensora Sollerense» acordó la Junta adquirir un considerable número de sillas; pero luego se propuso construir butacas en vez de llevar a cabo dicha adquisición. Fué estudiado el asunto, y después de una prudente discusión se continuó en modificar el primitivo acuerdo y anunciar la subasta de diez filas de butacas, para el día de ayer. Efectivamente, tuvo lugar dicha subasta, y en ella resultaron mejores postores los socios D Juan García Moyá, para las obras de carpintería, y D. Jaime Bauzá Coll para las de herrería, a quienes fueron adjudicadas. Esas butacas deben ser entregadas el día 21 del actual.

Ayer volvió a llover copiosamente y la temperatura ha refrescado mucho. Lo cual no es extraño, pues que al despejarse el cielo y desaparecer las nieblas que cubrían la montaña, apareció coronado de nieve el Puig Major.

Una diversión de las que atraen a buena parte de nuestro público cada vez que se anuncian tendremos mañana por la tarde en la Plaza de Toros, si el tiempo lo permite: baile de boleros por la troupe que dirige el maestro Leandro.

Quedan ya terminados los buzones destinados a recibir la correspondencia pública en cada una de las expendedurías de este pueblo, medida que ha de agradecer al Administrador, Sr. Elvira, el público en general. El mismo servicio tendrá en breve que agradecerle el populoso caserío de Biníaraix.

Los artistas Sres. Intentas y Martí estuvieron en este pueblo días pasados. Vinieron ambos con el propósito de solicitar el teatro de la «Defensora Sollerense» para la próxima temporada de invierno, el primero para dar funciones lírico-dramáticas y el segundo para darlas líricas solamente. No pudiendo esto ser en un mismo teatro y con diferente compañía, el Sr. Martí solicitó y obtuvo el teatro de Ca'n Domingo y se quedó el señor Intentas con el de la «Defensora Sollerense».

ECOS REGIONALES

Cronica Balear

El cónsul de Francia en Palma comunicó al señor Gobernador que el día 15 del actual llegará a Palma una división naval francesa al mando del contralmirante M. Traub.

Dichos buques vienen en viaje de prácticas y permanecerán en aguas de Mallorca hasta el día 20.

La división comprende los siguientes buques:

El crucero «Lamotte-Picquet» que enarbola el pabellón de contralmirante y el crucero «Colbert».

Tres contratorpederos: «Guepard» que va mandado por el contralmirante M. Roman, comandante de la primera flotilla de torpederos; el «Panthere» y el «Chacal».

Seis torpederos «Ciclone», «Simoun», «Sirocco», «Foudroyant», «Boulonnais» y «Forbin».

Las características de los torpederos son 108 metros de eslora; 10 de manga y 450 de puntal.

El programa de su estancia en estas aguas es el siguiente: en Palma desde las 8 de la mañana del 15 hasta la tarde del 17, saliendo para las bahías de Pollensa y Alcudia, donde permanecerán hasta el día 20.

Los torpederos se proponen fondear en el interior del puerto, y los demás en la bahía.

Parece que efectuarán si es posible su abastecimiento de agua y víveres frescos en Palma.

La representación de la sociedad «Unión de Derechas», que pasó a Barcelona para asistir al mitin en defensa de la libertad de enseñanza, celebrado el domingo último, telegrafió dando cuenta de que habiendo invitado al diputado señor Gil Robles para pasar a Mallorca éste vendrá el 8 de diciembre, celebrándose un importante mitin en el que tomará parte aquel orador.

Entre las derechas ha causado excelente efecto la noticia.

En la noche del lunes, en el domicilio de la referida sociedad dió una conferencia el notario don Jerónimo Massanet Sampol, sobre «La razón y el momento actual».

Los trabajos que desde hace más de un año venía efectuando una comisión de señoras para la fundación de un asilo, en el que pudieran ser recogidos los niños huérfanos y abandonados, han cristalizado por fin con la inauguración del que han llamado «Asilo de Belén».

El próximo pasado jueves, nuestro Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo bendijo el nuevo asilo que queda establecido en la Casa de Hermanas de la Caridad, en La Vileta.

La concurrencia, numerosa y selecta que asistió al acto alabó en extremo la nueva fundación y el gusto y esmero que han puesto las señoras de la junta en la instalación del nuevo asilo.

El Gobernador manifestó a los periodistas que en el muelle se trabaja normalmente sin que haya ocurrido nada de particular.

Añadió el señor Manent que habiendo tenido noticia de que se había de tomar más personal—trabajaban, dijo, unos 500—rogó que la admisión se demorara 24 horas con el propósito de que se coloquen los del Sindicato. Esto—añadió el señor Gobernador—ha de favorecer a los patronos, ya que se trata de personal especializado, y por otra

BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle del Noveintitrés, 3-1.º Esquina-PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases

Especialidad en obras de cemento armado

Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana, Luna, 23.

parte evitaría que aumente el número de obreros sin trabajo.

En el Boletín Oficial del día 27 Octubre aparece la siguiente Circular del Consejo Provincial de primera enseñanza, dirigida a los Maestros nacionales y particulares de Baleares:

«Este Consejo en sesión del 13 del corriente, acordó la implantación del siguiente Almanaque Escolar, para todas las Escuelas nacionales y privadas de esta provincia:

Fiestas durante el curso:

Nacionales: La de la República, la del Trabajo. Dos de mayo y Fiesta de la Raza.

Locales: Las propias del pueblo y la onomástica del Maestro.

Vacaciones de Navidad: Del 21 de diciembre al 1 de Enero.

Vacaciones de Semana Santa: Del jueves Santo al martes de Pascua, ambos inclusive, (salvo lo que disponga el Gobierno).

Nota: Por razones de higiene, en relación con el clima, desde el 15 de junio hasta el 18 de julio y desde el 6 al 30 de Septiembre sólo habrá sesión única de 8 a 12 mañana, con un recreo de 30 minutos, de 10 a 10'30.

Los Consejos Locales de primera enseñanza acordarán las fiestas locales y darán cuenta de dicho acuerdo a este Consejo.

Palma, 26 Octubre 1931.—El Presidente, F. de la Plata.—El Secretario, Fernando Leal Crespo.»

Alaró

La Guardia civil de este puesto comunicó al señor Gobernador que uno de los pasados días se presentaron en aquella Casa Cuartel de los concejales del Ayuntamiento don Pedro Guardiola Reus y don Juan Pericás y Sampol, denunciando que, poco tiempo antes, al salir de la Casa de la Villa, después de celebrar sesión, un grupo integrado por unos 60 individuos, apostados frente al Ayuntamiento, les silbó e insultó, dirigiéndoles toda clase de palabras ofensivas.

Como quiera que los denunciantes aseguraron que conocían a varios de los que les habían molestado y dieron sus nombres, la Guardia civil les interrogó negando, éstos, toda participación en el hecho.

De las averiguaciones practicadas por la Benemérita se deduce que los referidos insultos obedecen al descontento que reina entre algunos obreros contra los concejales en cuestión, que son fabricantes de calzado, con motivo de la huelga del ramo.

Inca

Se ha inaugurado en esta ciudad una Sucursal de la Banca March en un edificio propiedad de la Casa.

Adquirida por el señor March, la casa que fué propiedad de don Gregorio Balaguer, sita en la calle Mayor esquina de la plaza del Sol, se encomendó al reputado Arquitecto don Guillermo Forteza el trazado de planos y la dirección de las obras de construcción del nuevo casal bancario. La pericia y el gusto artístico del arquitecto señor Forteza, no podían faltar en esta ocasión y manifestarse una vez más.

Con el nuevo edificio de la Sucursal de la Banca March y el establecimiento bancario que acaba de inaugurarse, realmente se dota a esta mercantil población, al parque de una finca asaz favorable al embellecimiento de nuestra ciudad, de un centro de negociación y contratación correlativo al refinamiento e importancia requeridos imperiosamente por nuestro tiempo.

Mahón

El día 9 del presente mes de noviembre llegarán procedentes de Gibraltar los destructores de la Armada británica, «Shamrock» y «Searchet».

La flotilla va al mando del capitán de fragata Mr. E. P. Vivian, que enarbola su insignia en el «Searcher».

El «Shamrock» va mandado por el capitán de corbeta Mr. J. H. Plamer.

Desplazan ambos buques 1.075 toneladas de registro y sus máquinas desarrollan una fuerza de 27.000 caballos.

La artillería se compone de tres cañones de cuatro pulgadas.

Los mencionados buques permanecerán en estas aguas hasta el día 12 saliendo para Ibiza, donde pasarán un día regresando a su base de Gibraltar.

Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

grammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

Proust y la nueva literatura

Pocos son los años transcurridos desde la muerte del gran escritor francés Marcel Proust, y, sin embargo, tan reducido lapso tiempo—coincidente con el momento de máxima exaltación depuradora de credos y tendencias estéticas—ha bastado para llegar a formularse, por parte de la crítica desapasionada, un certero concepto sobre la figura y la obra proustianas, concepto sano y sereno, equidistante tanto de la negación a la ultranza con que hubieron de pronunciarse no pocos adversarios de aquéllas, como de la apología desmesurada con que muchos escritores contemporáneos expresaron su admiración hacia las mismas.

Marcel Proust fué, indudablemente, no sólo una personalidad eminente en el cultivo del arte literario, sino intelecto representativo de la genuina alma francesa, cuyo eclecticismo ideológico forzosamente ha de destacar su significación relevante en esta época revisionista y renovadora. Es preciso, en casos como el de Proust, dedicar gran atención y constante culto analista a obra tan original y, a veces, desconcertante, para embeber el pristino sentido espiritual de la misma, razón esta que explica el hecho de que no pocos comentaristas superficiales hayan visfo anulados sus juicios y conceptos hermenéuticos asentados sobre frágiles bases.

La aparición de las primeras obras fundamentales de Proust constituyó—tanto en Francia, primero, como después en los demás países, conforme fueron publicándose las traducciones de las mismas—un verdadero acontecimiento literario, pues en seguida aprecióse en ellas aquel aspecto que resume, por así decirlo, sus características sustanciales, o sea la manera original como junta a una espiritualidad abierta a toda las novísimas inquietudes la forma o factura minuciosa y detallista de aquellos humanistas medievales, de lo que resulta un todo armónico vigorosamente personal en ideas y estilo.

Acaso ningún otro escritor francés contemporáneo refleje el alma social y las inquietudes de nuestro tiempo con criterio y desarrollo tan complejos e indeclinables, dentro de la modalidad del gran país vecino. La propia introspección psicológica, esa profunda minuciosidad del detalle ya mencionado, el conjunto complementario del medio ambiente que rodea a los personajes, etc., proclaman aquella afirmación nuestra, que no creemos peque de excesivamente concluyente. A este respecto viene a nuestras mentes aquella otra del propio Proust a propósito del pintor Elsiir—afirmación recientemente puesta de manifiesto también por el eminente André Maurois de que la realidad no existe en tanto no esté creada por el artista. Así como nadie había visto, según dice el gran renovador de la biografía mencionado, ciertos aspectos de Francia antes de haber sido interpretados plásticamente por los impresionistas, ni la pequeña ciudad americana existía antes de los libros de Sinclair Lewis, ni, por citar otros ejemplos, New York sería lo que es sin Morand, Montmartre sin Carco, ni Montpamasse sin Hemengwar, la vida francesa contemporánea no habría alcanzado verdadera categoría artística sin Proust.

Hace ya más de un lustro que vieron la luz en lengua castellana dos obras de Proust: *Por el camino de Swann* y *A la sombra de las muchachas en flor*—que son las primeras integrantes de esa verdadera crónica de la vida francesa que constituyen las novelas escritas por el mismo, siguiendo a ellas *El mundo de Guermantes* y *A la recherche du temps perdu*—, las cuales obtuvieron notable difusión, merced a la cual fué formando un sector de público devoto del gran

novelista. Por circunstancias de índole editorial no ha aparecido ninguna otra obra de Proust en ese tiempo, hasta ahora que lánzase la rotulada *El mundo de Guermantes*, en excelente versión que firma el mismo traductor de las anteriores, Pedro Salinas, en unión de José María Quiroga Pla.

El mundo de Guermantes resulta, sin duda alguna, obra más profunda que las anteriores, siendo de notar su realismo ejemplar, con trama descriptiva cuya gran extensión no impide que jamás decaiga en página alguna la amenidad y el interés. Como quiera que los libros de Proust, aunque posee ese nexo común de época y trama, pueden leerse aisladamente, cabría darse el caso de que quien conociendo solamente *El mundo de Guermantes* pretendiese enjuiciar concluyentemente al autor, creería apreciar en él ese espíritu «snob» que no ha faltado quien apunte, convencido. En puridad, éste no existe, como ha proclamado la Princesa Bibesco, gran escritora actualmente en el apogeo de su labor y su fama, en su libro *Au bal avec Marcel Proust*. «En la obra de Proust—escribe la gran figura femenina romana—los retratos de los aristócratas no están hechos con más arte que los de los burgueses, médicos, filósofos, y aun criados que se cruzaban en su camino. El personaje Odette de Crecy, o el de Madame Verdurin están trazados con el mismo cuidado. Si entre sus personajes la Duquesa de Guermantes adquiere un brillo singular, es porque fué amada. Por lo demás, todos estos personajes están hechos a la manera gótica, en la cual el Papa, el Rey, el Duque, el guerrero, el mercader, el plebeyo surgen con la misma minuciosidad que en los relieves de las catedrales de la Edad Media.»

De lo ya escrito se infiere el poder educador, la atrayente sugestión y el permanente valor estético y humano de la obra proustiana, destinada a marcar un jalón señero en esa nuestra época y en el enjuiciamiento que el porvenir haga del avance discursivo de la Humanidad. En el aluvión innovador de nuevas ideas y formas estéticas que en los tiempos manifiéstanse, a veces con ímpetu en él que el entusiasmo hace creer consciente conocimiento de acierto, fueron pocas aquellas que cristalizaron para ejercer positivo influjo. Y he aquí, en cambio, como la obra de un solo hombre como Proust, independiente, silenciosa, pausadamente, destaca hoy sobre el apagado fragor de tantos ismos pretéritos, ofreciendo la serena coordinación y equidistancia entre los elementos y derivaciones clásicas y las otras opuestas que cabe llamar, genéricamente, modernistas. Bien merece, pues, el caso del insigne publicista que algún crítico español haya proclamado lo conveniente que sería un Proust ibero, o sea un escritor que con análoga capacidad y *savoir faire* sacase partido de la sociedad española de hoy, la cual, aunque no tan personal como la francesa, ofrece admirable cantera de inspiración y exige ser interpretada con verdadero y elevado sentido artístico.

ANGEL DOTOR.

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situada en este término, en la carretera del Puerto, de cabida unos cinco cuartones.

Informes: Jerónimo Estados Castañer.

LA UNION

Se pone en conocimiento de los Sres. socios se sirvan disponer de la participación al billete de la lotería de Navidad próxima, que de costumbre juega esta Sociedad.

El Presidente.—Eugenio Losada.

Futboleras

TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL

Mañana, Sóller-Soledad, ambos empatados en la clasificación a cuatro puntos. El «Soledad» vencedor del «Consell» por 4 a 2 y del «Racing» por 4 a 0

El Sóller y el Soledad jugarán mañana en el campo d'En Mayol su cuarto partido de Torneo.

Para ambos es de gran interés salir vencedores de esta contienda para conservar su actual situación respecto de los otros equipos favoritos que les exceden momentáneamente en puntuación y no perder contacto con el pelotón de cabezas.

Ambos teams cuentan actualmente tres partidos jugados. El Sóller ha vencido en ellos al La Salle por 4 a 2, y ha empatado a 2 con el Baleares y a 3 con el Génova.

El Soledad en su primer partido batió al Consell en el mismo campo de Consell por 4 a 2. Perdió el segundo por 1 a 0 con el Provincial, que este año se presenta muy pelligroso, y en su tercer partido batió al Racing, de Palma, por 4 a 0.

La performance del Soledad frente al Consell tiene a nuestro juicio excepcional importancia. Nosotros le hemos visto a nuestro Sóller varios partidos en Consell en distintas épocas. Y en ninguno de los casos, aun en tiempos en que era indudable la superioridad de los nuestros sobre los consellenses, pudo el Sóller adjudicarse la victoria; siendo el mejor resultado un empate a 3.

En la actualidad el Consell está positivamente en mejor forma que entonces. Reciente está el partido amistoso que jugó en nuestro campo el 27 Septiembre, el domingo antes de dar principio el Torneo, cuando el Sóller no pudo batirle por más diferencia que por 2 a 1 tras un match excepcionalmente igualado.

Es de esperar, pues, para mañana un gran partido. Todo hace esperar que sea el Soledad un equipo potente y de excelente técnica, superada aún por una elevadísima moral que hará que el partido no quede decidido hasta el último minuto.

Al Sóller, por otra parte, no le cogerá de nuevas la valía del rival que tendrá en frente.

Cierto que la descalificación por tres meses decretada por el Comité del torneo contra Darder y un tal Juan (que no sabemos quien será) privará a nuestro equipo de dos excelentes elementos titulares. Pero con todo creemos que se puede presentar un buen team. Aparte de los 18 jugadores que el Sóller tenía inscritos a principio del torneo, ha presentado últimamente en la Federación las fichas de Antonio Gelabert, medio ala procedente del Hispania de Alaró, de Guillermo Rullán, medio izquierda titular del Sóller que se reintegra al equipo luego de terminar sus obligaciones con la milicia, y también Lorenzo Galmés, el joven y habilísimo delantero, que acaba de regresar de Francia.

El partido debe dar comienzo a las tres en punto. Para arbitrarlo ha sido designado el antiguo y excelente ex-jugador del Regional D. Antonio Prieta.

Partidos de la última jornada y puntuación

El 1.º de Noviembre se jugaron en Palma los siguientes:

España 4—Isleño 1
La Salle 5—Arrabal 2
Atlético 1—Provincial 1
Soledad 4—Racing 0
Recreativo 4—Aldeana 3

La puntuación actual es como sigue:

	J	G	E	P	G	F	G	C	Puntos
Atlético	4	3	1	—	8	4	7		7
España	4	3	—	1	12	3	6		6
La Salle	4	3	—	1	16	8	6		6
Baleares	3	2	1	—	4	2	5		5
Sóller	3	1	2	—	9	7	4		4
Soledad	3	2	—	1	8	3	4		4
Isleño	4	2	—	2	6	3	4		4
Provincial	3	1	1	1	3	5	3		3
Recreativo	3	1	1	1	6	9	3		3
Consell	3	1	—	2	4	6	2		2
U. Aldeana	4	1	—	3	6	9	2		2
Arrabal	3	1	—	2	5	8	2		2
Arenas	3	1	—	2	7	3	2		2
Miramar	3	1	—	2	4	12	2		2
Génova	3	—	2	1	5	7	2		2
Bellver	3	1	—	2	3	6	2		2
Racing	3	—	—	3	1	7	0		0

Corresponden jugarse mañana los siguientes partidos:

Sóller—Soledad
La Salle—Recreativo
Atlético—Isleño
España—Arrabal
Miramar—Bellver
U. Aldeana—Racing.
Consell—Génova

La cola del partido con el «Baleares» Multas, descalificaciones y suspensiones. Protestas y contra-protestas. Un Comité que se las trae. Esta va a terminar de cualquier manera.

Declamamos en la crónica anterior que Sóller había presentado reglamentariamente su protesta por el partido del Baleares reclamando los puntos.

Según tenemos entendido el Comité no tomado en cuenta para nada la fundamentada reclamación del Sóller, y en lugar de los dos puntos ha llegado un diluvio en forma de:

- 1.º Multa de 25 pesetas al club por invasión de campo e insultos del público al dar comienzo al partido.
- 2.º Descalificación por tres meses de los jugadores Darder y un tal Juan motivada por protestar al árbitro en forma incorrecta.
- 3.º Suspensión de ocho días a los jugadores Serra y Mateu por intento de agredir a los jugadores del Baleares. Dichos castigos empezarán el 27 Octubre.

El Sóller ha ratificado su protesta y apelado del fallo del Comité del Torneo ante la Federación Balear. También ha pedido puntualización respecto del jugador a quien se refiere la descalificación del Comité, ya que no tomó parte en el match ningún jugador apellidado Juan, y no se tiene el menor conocimiento sobre a quien pueda referirse.

Pendiente el asunto del organismo superior futbolístico de Baleares, creemos conveniente aplazar para otro día los comentarios que las mencionadas sanciones y descalificación de la protesta del Sóller nos sugieren.

Desde luego la cosa está muy sucia, y creemos que lo más obvio será una digna retortija del Sóller del presente Torneo.

Resultados de campeonato

En Palma el Consell batió al Baleares por 2 a 1.

En Manacor el titular batió al Atlético por 3 a 1.

En Cataluña hubo estos resultados: Badalona 1—Barcelona 0; Español 1—Martínenc 0; Júpiter 0—Sabadell 2; Calles 1—Palafrugell 1.

LINESMAN

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 26.—Margarita Boter Alberti, hija de Marcos y María.

MATRIMONIOS

Día 31.—Miguel Morey Ferrer, con Adelina Sellés López, solteros.

Día 5 de Noviembre.—Miguel Fronte Puig con Carmen Diaz Villegas, solteros.

DEFUNCIONES

Día 2 Noviembre.—José Boter Mora, de 76 años, casado, calle del Mar, n.º 19.

Día 4.—Catalina Marqués Colom, de 44 años, casada, M.º 44, n.º 70.

Día 5.—María Bisbal Estades, de 44 años, soltera, calle del Hospicio, n.º 7.

Día 6.—Joaquín Mayol Noguera, de 44 años, soltero, calle del Hospicio, n.º 6.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 31 Octubre al 6 Noviembre 1920)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Sábado,	43'95	43'75	11'17	157'20
Lunes	43'95	43'00	11'19	157'20
Martes	44'35	42'60	11'29	157'75
Miércoles.	44'35	43'25	11'29	158'50
Jueves,	44'35	43'25	11'29	159'00
Viernes,	44'35	43'50	11'35	000'00

En buenas condiciones

se vende un

PIANO

Informarán en esta Administración.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Proyectóse con gran éxito en las funciones que tuvieron lugar en este teatro el día de ayer y domingo últimos, la hermosa producción hablada en español, *Cinópolis*, del programa «Gaumont».

Se proyectó un esbozo lírico y sentimental, propósito para el lucimiento de la protagonista, la bellísima Imperio Argentina, destacado de la película.

Destacaron mucho, siendo aplaudidos con entusiasmo, los tangos cantados superiormente, con mucha alma y buen gusto, por la bellísima estrella argentina, deleitando al público de modo particular en «Mi amor murió» y «Dorita».

Tony d'Algy en su secundario papel, como todos los demás intérpretes, acompañan acertadamente a la protagonista.

Como complemento de programa se proyectó una cinta muda, una variedad musical, un esbozo de revista con magníficos números de bailes gimnásticos y unos diálogos sonoros, todo lo cual fué muy aplaudido como lo había sido *Cinópolis*.

Por la noche del lunes tuvo lugar la citada representación del popular drama del insigne Zorrilla *Don Juan Tenorio*.

Se puso en escena por la compañía Estelrich, logrando todos los actores una interpretación muy ajustada que mereció el aplauso del numerosísimo público que a dicha función asistió.

Como estaba anunciado, debutó anteayer en este coliseo la aplaudida compañía cómica dramática «Fortuny-Quadreny», asistiendo un público muy selecto y bastante numeroso, aunque no tanto como se merece el trabajo de todos los actores que forman la compañía y que hacía esperar lo económico de los precios, realmente populares que rigen en estas funciones.

Esta menor animación puede haber conllevado el rumor circulado a principio de semana de que en virtud de una denuncia se había hecho ante el señor Gobernador para que no permitiera la celebración de estas funciones por no disponer el teatro de su correspondiente telón metálico, lo que parte del público se desorientara si supiera a ciencia cierta si o no se celebraban estas funciones. Afortunadamente ha podido solventarse esta dificultad y la compañía Fortuny-Quadreny ha podido hacer las representaciones anunciadas.

El pueblo sollerense conocedor de esta magna maniobra comercial ha censurado fuertemente esta denuncia que ha estado a punto de privarla de un espectáculo cultural y artístico, tan escasos en esta ciudad mucho más cuando la Empresa no busca estas funciones lucro alguno, y si solo por el placer a los buenos aficionados que puedan poder presenciar un espectáculo de esta naturaleza, tan raros en Sóller a causa de los grandes gastos que origina el desplazamiento de las buenas compañías del Continente y de la poca afición que existe aquí para el teatro.

El jueves citado se puso en escena la película *Del mismo barro*, adaptación escénica de la película del mismo título. La escenificación ha sido hecha con buen sentido por el literato Amichatis, y durante el curso de toda la obra se conserva el interés y emoción del humanísimo y socialmente valiente y ejemplar asunto.

Hubo aplausos para todos los artistas, justo cada cual en su respectivo parte sobresaliendo Luis Orduna y el maestro Ramón Quadreny y María Fortuny, interpretando esta exquisita artista parte de protagonista con singularísimo gusto prestando a su personaje todo el interés y emotividad de que está saturado. El público, que aplaudió con insistencia al final de cada acto, salió muy complacido de dicha función.

Por la noche se estrenó el juguete cómico, adaptado en una obra francesa, por R. Ordeñana, titulado *Colón, 34*, de entretenido carácter, lleno de chistes y situaciones cómicas, que hicieron pasar un rato muy di-

vertido y agradable a la distinguida concurrencia, ya algo más numerosa que el día anterior, evidente prueba de que la labor de la compañía Quadreny-Fortuny, complació a la afición sollerense.

La excelente interpretación que se dió a esta obra fué premiada con cálidas y prolongadas ovaciones, logrando un indiscutible éxito el primer actor y Director Ramón Quadreny en su admirable encarnación del singular personaje «Serafín Pastoso». Y bien pudiéramos citar a todos los demás intérpretes, ya que cada uno hizo de su personaje una excelente creación.

Si en la obra dramática del día anterior obtuvo un gran éxito la citada compañía, ayer en el género cómico lo logró también, si cabe más lisonjero aún.

En la función de hoy, tercera de abono, estrenará la compañía «Quadreny-Fortuny» la alta comedia en cuatro actos, *La chica del charleston*, obra de emoción intensa, adaptación de la célebre novela alemana «Der Garden Eden» por el reputado literato «Amichatis», y que esta compañía estrenó últimamente con gran éxito en el «Goya» de Barcelona y en el «Teatro Principal» de Palma.

Mañana, por la tarde, a las tres y media, tendrá lugar una función, fuera de abono, poniéndose en escena, a petición del público, el grandioso drama *Del mismo barro*, que tanto éxito obtuvo el día del debut de la Compañía. Además se estrenará la chistosísima pieza, en un acto, titulada *La paz de casa*, excelente fin de fiesta que hará pasar un rato divertidísimo a los que asistan mañana por la tarde al teatro «Defensora Sollerense».

A las nueve de la noche tendrá lugar la última función de abono y despedida de la Compañía, estrenándose el juguete cómico, en tres actos, *Mi padre*, original de los célebres y festivos autores Pedro Muñoz Seca y Pedro P. Fernández, obra estrenada en Septiembre último, y que continúa aún representándose con creciente éxito en el «Teatro de la Comedia» de Madrid, y una de las obras que más éxitos ha aportado a la compañía Quadreny-Fortuny.

Damos por seguro el triunfo de la citada Compañía en estas tres funciones que acabamos de anunciar, y para cada una de ellas auguramos un completo éxito de público.

El próximo miércoles se celebrará en este salón una notabilísima función cinematográfica, estrenándose el grandioso y modernísimo film sonoro de la «Ufa» *Ángel azul*, producción Erich Pommer, dirigida por Josef V. Steruberg, y del que son protagonistas el coloso de la pantalla Emil Jannings y la bella y eminente artista Marlene Dietrich.

TEATRO VICTORIA

El sábado último fué estrenada en este teatro la película dramática de la «Paramount» *La incorregible*, protagonizada por Enriqueta Serrano y Tony d'Algy, proyectándose también en las sesiones del domingo.

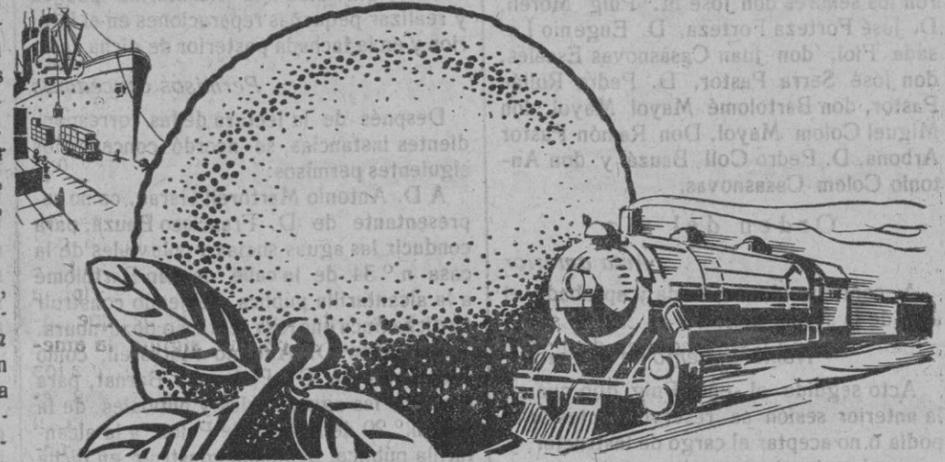
En la noche del jueves se estrenó la cinta, hablada en inglés, de la misma casa que la anterior, titulada *La batalla de París* por Gertudre Lawrence.

Para hoy está anunciado el estreno del film de la casa «Fox» *El impostor* interpretado por Juan Torená.

EN XIM HA MORT

Un homo felix el món ha deixat:
En Xim, de la terra al cel ha volat;
segú que dins Sóller altre homo no hi hagut
ni més populà, ni més conegut;
tant homo com dona, tant jove com vell,
sabien En Xim molt bé qui era ell.
Estava asilat vint anys hi havia
i així a l'Hospital menjava i bevia;
de geni pacífic i caracte humil
sense maldecaps vivia tranquil;
per ell no hi havia pobre ni senyó
deia tu a tothom sens fer distinció;
per això a Sóller altre no n'hi havia
que en tothom tengués tanta simpatia.
La seva feina era agranar sa plaça
i allà amb sa granera feia molta vasa;

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

feia sa llimpiesa així com podia
i tot ho deixava tan bé com sabia;
sa pesqueria també feia neta
amb una manguera com que canà veta;
ell de sa llimpiesa n'estava orgullós
i además n'estava també molt gelós;
l'amo de sa plaça se creia ell essé
per això a vegades se feia valé;
sovint amb plereres En Xim les tenia
que solien fer lo que ell pretenia;
des treball sovint l'homo descansava
i encesa sa pipa a fumà es posava;
llavors no hi havia cap homo amb capell
que fos tan felix en el món com ell;
fumant pareixia com que vés visions,
puix solia riure com els infantons.
Per fer-lo content li daven tabac
i potser en tengué qualque pic un sac;
també li donaven capells i sabates
trajos mig usats, colls, punys i corbates;
tot quant li donaven molt bé li anava
i fos lo que fos res mai refuava;
un dia part altre coses de menjà
per tota sa plassa solia captà;
per l'Hospital era lo que demanava
i perque era En Xim tothom li abocava;
el feien content en dar-li un meló,
puix tenia manyes per demanar-lo;
així que l'hi tenia partia afuat
a dar-lo a ses monges, o bé an es donat.
D'anà a processons n'era ell afectat
i a totes anava de lo més mudat;
amb sa roba negra i un ciri molt gros
més gojós anava que un ca amb un os;
sa música també molt li agradava,
quan ell la sentia s'hi entusiasmava;
que era vell a l'art amb ell ja se veia,
tenia pipella i molt bona orella;
qualque audició dava allà a l'Hospital
fent retronar així a tot es local.
Amb sa mort d'En Xim l'Hospital tendrà
que un bon estaló li vendrà a faltà;
molt de sentiment Sóller n'ha tengut
per haver En Xim per sempre perdut:
amb s'acompanyada ho ha demostrat
perque Sóller en massa a s'enterro ha anat.
Que al cel el vegem és lo que convé,
que ell a l'hora d'ara hi deu gaudí bé.

C. AGUILÓ.

Sóller 5 Novembre 1931.

DE FORMALUTX

La nota de más relieve actualmente en este pueblo es el excepcional movimiento que se produce con motivo de la recolección de aceitunas y de la elaboración del aceite. En muchos olivares, desiertos buena parte del año, en la época presente es grande y verdaderamente simpática la animación, que aún cuando no pueda verse por la distancia, la revelan siempre los alegres cantos femeninos con que las *cuillidores* acompañan su labor.

En las almazaras, ya todas ellas en función, se procede con la consiguiente actividad a la molienda de la aceituna, que está dando en la actualidad, hablando en general, un rendimiento de ocho a nueve cuartanes por *truidada* la que llamamos *torró* y de once a doce la más fresca y pastosa. En cuanto a precios, poco puede decirse todavía; pero se nos informa que se han hecho transacciones de 100 a 110 pesetas la *somada*, según la calidad.

NOTAS DE SOCIEDAD

Llegadas

Procedente de Rennes (Ille-et-Vilaine) ha venido para pasar una temporada aquí, al lado de su querida madre, nuestro buen amigo el comerciante establecido en dicha población francesa D. Juan Mayol.

De Moulins (Allier) ha llegado nuestro amigo el comerciante D. Bernardino Estades, con su distinguida esposa e hijos, con objeto de permanecer aquí algún tiempo en compañía de sus padres y demás familiares.

Sean todos bienvenidos.

EL CORRESPONSAL.

AHORA
Diario ilustrado

Se vende al precio de 0'10 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día
21 de Octubre de 1931

Los asistentes

Estuvo presidida por el Alcalde, don Buenaventura Mayol Puig, y a ella asistieron los señores don José M.^a Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Fiol, don Juan Casanovas Escales, don José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, don Bartolomé Mayol Mayol, don Miguel Colom Mayol, don Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y don Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

Acta anterior

A continuación fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Nombramiento de Instructor

Acto seguido el señor Puig dijo que en la anterior sesión se reservó contestar si podía o no aceptar el cargo de Instructor, y creyendo que el momento oportuno para hacerlo es el presente debe manifestar a la Corporación que le es completamente imposible aceptar dicho cargo porque las muchas ocupaciones que tiene se lo privan. Indicó como el mejor para Instructor al señor Serra, y si a éste tampoco le permiten sus obligaciones aceptar el cargo o no está dispuesto a ello que entonces se nombre a un concejal que pertenezca a la minoría Federal.

En vista de las manifestaciones del señor Puig y después de expresar el señor Serra que no podía aceptar dicho cargo, a propuesta del señor Colom (D. Miguel), a la cual se adhirieron los señores Mayol (D. Bartolomé) Colom (D. Antonio) y Forteza (D. José), fué nombrado Instructor de los expedientes acordado seguir a varios funcionarios municipales el concejal señor Rullán.

Facturas

Se acordó satisfacer a D. Andrés Ferrer Ginard, de Palma, 48'50 ptas. importe del 50 por ciento de 25 libros adquiridos para los alumnos de francés que asisten a las clases gratuitas que da en la Escuela nacional graduada n.º 1 el Príncipe Salah-el-Din Fouad. A don Juan Forteza Piña, 241'95 ptas. por efectos timbrados suministrados al Ayuntamiento durante los meses de Septiembre último y Octubre actual. A don José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 368'42 pesetas por los jornales y materiales invertidos durante la semana del 12 al 18 del presente mes, en diversas obras realizadas por administración municipal.

Habiendo dado cuenta de una factura presentada por el dueño de la «Fonda del Comercio» de esta ciudad, de 114 pesetas, importe del alquiler de seis camas utilizadas por individuos de la Guardia civil durante los días de huelga de los obreros de la compañía «Puertos y Pantanos» que tiene a su cargo las obras de reforma y mejora del puerto de esta ciudad, el señor Casanovas manifestó que a su entender no corresponde al Ayuntamiento satisfacer dicha cuenta, y en vista de ello se acordó devolverla al dueño de la fonda mencionada para que reclame el pago a quien corresponda.

A estudio de la Junta Municipal de Sanidad

Se resolvió pasar a estudio de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Pablo Coll, en súplica de permiso para construir una casa de planta baja en un solar de su propiedad, de la calle del Noguera, con arreglo al proyecto que presenta, y construir además una acera adosada a la misma.

A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Servera Pons como encargado de D. Guillermo Oliver Morey, en súplica de permiso para verificar varias obras en la casa n.º 94 de la calle de la Luna, consistentes en modificar algunas aberturas de la fachada, enlucirla, cambiar el alero y su cornisa, co-

locar un forro de piedra caliza en los bajos y enladrillar la entrada o zaguán.

Otra presentada por D. José Morell Casanovas, como mandatario de D. Pedro Mari, en súplica de autorización para realizar algunas obras en la casa n.º 3 de la calle de Moragues, consistentes en construir una nueva cocina, conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública y realizar pequeñas reparaciones en el interior y en la fachada posterior de dicha casa.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como representante de D. Francisco Bauzá, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 34 de la calle de San Bartolomé a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica o pozo moura.

Al mismo D. Antonio Martorell, como encargado de D. Pedro A. Bernat, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 20 de la calle de Palou a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica o pozo moura.

A la Comunidad de Hermanos de las Escuelas Cristianas, para verificar algunas reparaciones en el interior de la casa número 1 de la calle de la Vuelta Piqueira, construir varios escusados en la misma y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública, debiendo construir una fosa séptica o pozo moura.

A D. Gabriel González Navarro, para emplazar en la sepultura n.º 242 del ensanche del Cementerio de esta ciudad un pequeño panteón y cuatro maceteros con arreglo al croquis que presenta.

A D. José Bernat Rotger, como encargado de D. Pedro J. Castañer Ozonas, para colocar un panteón y cuatro pilastras y cercar con cadena de hierro la sepultura n.º 13 del ensanche del Cementerio de esta ciudad, con arreglo al croquis que acompaña.

Un nuevo muro

A propuesta del señor Serra se acordó estudiar la conveniencia de construir un muro de contención en el extremo ensanche del Cementerio, a fin de que se pueda utilizar el terreno que allí existe para sepulturas.

Informe favorable

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Miguel Bisbal Morell, para construir una casa de planta baja para vivienda particular en un solar de su propiedad situado en las inmediaciones del *Garrigó*, con arreglo al proyecto que presenta.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como mandatario de la señora viuda de D. Antonio Casanovas, para construir una casa junto al edificio de su propiedad denominado *Ca'n Mindus*, sito en la travesía del camino de la *Figuera* al de Fornalutx, con arreglo al proyecto que acompaña.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Miguel Serra Pastor, para construir una casa de planta baja en un solar de su propiedad sito en la *Vía 14* de Abril, con arreglo al proyecto que presenta.

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. José Joy, para reparar los tejados de la casa n.º 135 de la calle de la Luna, modificar varios tabiques y hacer algunas reparaciones en el interior de la misma.

Instalación de motores

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Amador Colom Frontera, como encargado de D. Miguel Canals, en súplica de permiso para instalar un electro motor marca A. E. G., de 1 H. P., en la casa n.º 44 de la calle de San Jaime, para servicios industriales.

Otra elevada por D. Amador Colom Frontera, como encargado de D. Antonio Enseñat, para instalar un electro-motor marca Siemens, de 1 H. P., en la casa n.º 4 de la calle de Fortuny, para servicios industriales.

Otra presentada por D. José Coll Pizá, como encargado de D. Pablo Coll, solici-

tando autorización para instalar un grupo electro-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., para servicios particulares, en el edificio de su propiedad sito en la calle del Noguera.

Otra promovida por D. Arnaldo Casellas Gill, como encargado de D.^a Catalina Arbona Bisbal, en súplica de autorización para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa n.º 23 de la calle de la Victoria, para usos domésticos.

Duplicado de Título

Se dió cuenta de una instancia promovida por D.^a Catalina Alcover Bauzá, mediante la que expone haber extraviado el título de propiedad del derecho a perpetuar la sepultura n.º 303 del extremo ensanche del Cementerio de esta ciudad y solicita le sea expedido un duplicado del mismo, acordando la Corporación acceder a lo solicitado.

Informe de la Comisión de Alumbrado

Dióse lectura al informe emitido por la Comisión de Alumbrado, referente a la inspección verificada a los faroles del alumbrado público, en el cual se propone:

1.º Colocar el farol situado en la esquina del denominado *Torrentó de Ca'n Creueta* y de la calle de San Jaime en una pequeña columna de mampostería que debería construirse encima de la pared, aislando convenientemente los hilos de los árboles para evitar pueda producirse algún cruce.

2.º Colocar un farol del alumbrado ordinario en el sitio conocido por *Ca'n Carol*.

3.º Convertir en guía y cambiar de esquina el farol sito en la calle del Celler y punto llamado *Ca's Manyo*.

4.º Convertir en guía el farol ordinario que existe instalado en la calle de San Guillermo, de Biniaraix.

5.º Instalar una luz de las del alumbrado ordinario en la calle de Pons, vulgarmente llamada de *Ca'n Quench*.

6.º Instalar igualmente un farol ordinario en el camino denominado de *Ca'n Reall*, esquina de la finca *Ca'n Bibí*, de la barriada de *Ses Argiles*.

7.º Colocar un farol ordinario en la Villalonga, esquina a la casa conocida por *Ca'n Vingut*.

8.º Colocar un farol, también del alumbrado ordinario, en la esquina de la casa propia de D. Pedro Simó, frente al camino de *Ca'n Roc*, procurando al instalarlo que el brazo del farol sea algo más largo que los acostumbrados a fin de que la luz alcance mejor radio.

9.º Instalar un farol en la esquina de la finca existente frente a *Ca'n Tamany*, o sea detrás de la casa *d'En Juan Sec*.

10.º Correr unos diez metros el farol situado en el *Carreró d'En Figa*, frente a la barrera de la finca *Son Angelats*, a fin de que altubre mejor las casas inmediatas.

11.º Hacer las gestiones pertinentes para que la línea eléctrica se instale hasta el puente denominado de la *Figuera*.

12.º Instalar cinco faroles en la carretera de Fornalutx que podrían situarse uno en cada una de las fincas denominadas *Ca's Curial*, *Ca'n Pepurrosu* y *Ca'n Fenisset*, otro frente al camino de la Huerta de Biniaraix y uno intermedio entre estos dos últimos.

Terminada la lectura del referido informe, el señor Serra manifestó la necesidad de colocar tres luces del alumbrado público en el tramo de la carretera de Palma al Puerto de Sóller comprendido entre el punto conocido por *Sa Torre* y la barriada marítima.

El señor Colom (D. Miguel) se adhirió a dicha manifestación y el señor Losada propuso colocar una luz en la pasarela de la playa, dando cuenta, además, de que los faroles que se encienden automáticamente en la barriada del *Camp de sa Má* no se encienden a la hora reglamentaria por no funcionar bien el reloj al efecto instalado.

El señor Pastor dijo que cerca de *Ca'n Guixa* hay unas luces que unas veces se encienden y otras no, siendo conveniente revisarlas.

Después de las anteriores manifestaciones la Corporación acordó por unanimidad aprobar el informe de la Comisión de Alumbrado y que la misma Comisión continúe su labor de inspección, teniendo en cuenta las manifestaciones y proposiciones hechas por los señores Serra, Losada y Pastor.

El alumbrado de las escuelas

Previas unas manifestaciones de los señores Pastor y Rullán, el Ayuntamiento acordó satisfacer el alumbrado de todas las escuelas públicas de esta localidad.

Liquidación

Dióse cuenta de la liquidación presentada por la sociedad «El Gas» de las cantidades cobradas por el arbitrio municipal impuesto sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al tercer trimestre de este año, la cual asciende a la suma de 1.286'08 ptas., cuya cantidad se vio ingresar en la Caja municipal.

Una denuncia

Se dió cuenta de una denuncia presentada por la Junta Municipal de Sanidad, dice como sigue:

«Magfco. señor:—En la Junta Municipal de Sanidad celebrada con fecha 20 de octubre, fué denunciada la construcción de una casa vivienda de nueva planta verificada D. Bernardo Galmés Mir, en finca de su propiedad situada junto al puente denominado de *Ca'n Vives Fossaret*) sin que se hayan presentado planos correspondientes a informe de la Junta; acordándose por unanimidad dicha denuncia al Ayuntamiento.»

La Corporación, enterada, resolvió por la Alcaldía sea multado el denunciado y que además se le obligue a presentar proyecto de la obra en vías de realización.

Ruegos y preguntas

Pasando a los ruegos y preguntas después de unas manifestaciones de los señores Losada y de otras del señor Colom (D. Antonio) referentes al estado ruinoso de una finca de la calle de la Rosa y canales que están deterioradas, el Alcalde dijo que encargaría a la Comisión de Obras viese lo que procede hacer.

Capataz de la brigada municipal de Obras que revise las canales y dé cuenta de que estén en malas condiciones.

El señor Casanovas recordó que había recaído acuerdo a la instancia promovida por varios vecinos en la cual se resan la ayuda pecuniaria del Ayuntamiento para construir un edificio para el Pueblo, y rogó que lo más pronto posible se solucionara.

El señor Alcalde dijo que convocaría la Comisión de Hacienda para que emitiese el correspondiente informe.

A ruegos del señor Rullán el señor Alcalde prometió ordenar a la Comisión de Obras que haga una visita de inspección al Cementerio a fin de que examine la sepultura que está en malas condiciones y vea qué obras procede realizar para que todo peligro.

A ruegos también del señor Rullán resolvió facultarle para que, en unión del señor Alcalde adquiriera una estufa para la Casa-Hospicio de esta ciudad.

Petición para que se cree un Colegio de Segunda Enseñanza

Se dió lectura a una instancia promovida por D. Francisco Jofre de Villegas y dreu, en nombre propio y en el de los señores vecinos y padres de familia que susciben, mediante la que expone que reciente disposición del Ministerio de Instrucción Pública se faculta a los Ayuntamientos para establecer Colegios de Segunda Enseñanza, subvencionados por el Estado, y enumera las ventajas que Sóller representaría la instalación en esta ciudad de un Colegio de los referidos corporado al Instituto de Palma. Terminado el informe, se previó la información que se juzgue conveniente, para la que cada uno de los firmantes se ofrece a seguir el acuerdo de establecimiento de un Colegio de 2.ª Enseñanza.

La Corporación, después de oír los pareceres expuestos con respecto al particular por los señores Losada, Casanovas y Serra, acordó dejar la referida instancia sobre la mesa y que por la Comisión de Escuelas se hagan las debidas gestiones para averiguar en qué cantidad el Estado contribuye al sostenimiento de los Colegios de segunda enseñanza, evacuando oportunamente el correspondiente informe.

No habiendo más asuntos a tratar, levantó la sesión.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

sesión ordinaria celebrada en sesión convocatoria el día 30 de Octubre de 1931.

Los asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde, Buenaventura Mayol Puig, y a la misma concurren los señores concejales don José Forteza Forteza, D. Salvador Fronteras Oliver, D. Juan Casanovas Escalles, José Serra Pastor, D. Francisco Forteza, D. Miguel Colom Mayol, don Pedro Rullán Pastor, D. Ramón Pastor a la Abona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, apataz de la brigada municipal de obras, 7'60 ptas. por los jornales y materiales vertidos, durante la semana del 19 al 25 mes actual, en diversas obras realizadas por administración municipal. A doncente Bauzá, 151'55 pesetas por diversos objetos de su tienda de espartería ministrados, desde el 28 de Enero al 22 Octubre de este año, para varios servicios municipales. A D. Juan Marqués Arma, 65'21 ptas. por impresos y objetos de escritorio servidos a la Intervención de los del Ayuntamiento desde el 3 de Julio último al 7 de Octubre actual. Al Hijo de V. Tort Matamala, de Barcelona, 450'50 ptas., importe de los instrumentos de cirugía adquiridos para servicio al dispensario del Hospital de esta ciudad. D. V. Solaz, de Valencia, 8 ptas. por cuadro simbólico de la República servido al Ayuntamiento para ornamentar la Capítular.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. José Soler, para colocar persianas a varias ventanas de la casa n.º 4 de la calle de San José, de la aldea Biniaraix, construir una escalera en el interior de la casa y arreglar el piso de una habitación.

Al mismo D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. José Ripoll, para enladrillar una bodega de la casa n.º 66 de la calle de la Alquería del Conde. A D.ª María Morell Castañer, como encargada de D. Bartolomé Mayol Oliver, para instalar en la sepultura n.º 52 A del cementerio, una lápida de piedra de granito por 42 ctms.

A D. Bernardo Bisbal Oliver, en representación de D.ª Magdalena Miquel Castañer, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 15 de la calle de Santa Apolonia, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica o cloaca.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Castañer Rullán, para enladrillar la fachada de la casa n.º 19 de la calle de Santa Apolonia, lindante con el camino viejo del Puerto, embalsosar la entrada y hacer algunas pequeñas reparaciones en el interior de dicha casa.

A D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Salvador Ripoll Ramón, para enladrillar el zaguán de la casa n.º 7 de la calle de Santa Apolonia, de la barriada del Puerto, y colocar un zócalo de azulejos en la misma dependencia.

Al mismo D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Antonio Llaneras, para enladrillar las dos fachadas de la casa n.º 15 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de la Alquería del Conde, una instancia promovida por D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jaime Castañer, en representación de autorización para construir un edificio de edificio adosado a la casa de su propiedad, sita en el hectómetro 4 del camino de Sóller, con arreglo al croquis que acompaña, para destinarlo a garage, y otra instancia promovida por D. Miguel

Moyá Bestard, como mandatario de don Manuel Casanovas, en súplica de autorización para construir una acera adosada a la casa de su propiedad sita en el hectómetro 2 del kilómetro 35 de la expresada carretera.

A informe de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. Andrés Ferrer Morey, en súplica de permiso para construir una acera adosada a la casa n.º 327 de la manzana 53, lindante con el camino de Ses Argiles.

Baja del Padrón de Arbitrios

Visto el informe emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de puertas persianas que se abren al exterior, la casa n.º 56 de la manzana 45, propiedad de D.ª María Castañer Castañer, por haber sido modificadas las que existen en dicha finca en el sentido de que se abran hacia el interior.

Los derechos reales del donativo del Sr. Bisbal

Se dió lectura a un oficio remitido por el señor Abogado del Estado en esta provincia, mediante el cual manifiesta que el Ayuntamiento se halla en descubierto por una liquidación de derechos reales, que importa 11.155'65 ptas., que fué motivada por una escritura de cesión entre D. Miguel Bisbal Canals y el Ayuntamiento, y que por decreto del señor Delegado de Hacienda se ha dispuesto que de no haber ingresado en el Tesoro dicha cantidad dentro del improrrogable plazo de cinco días, será hecha efectiva por la vía de apremio.

Terminada la lectura de dicha comunicación el Sr. Serra manifestó que desde que este Ayuntamiento se constituyó puede decirse que ésta ha sido la cuestión batallona y recordó las distintas gestiones que se han hecho para conseguir la exención. Añadió que al recibirse el oficio del señor Delegado de Hacienda que se ha leído escribió inmediatamente al Diputado por estas islas D. Francisco Carreras rogándole que se interesara para que el expediente instruido para obtener la exención de los derechos reales, sea resuelto lo más pronto posible, a cuyo ruego contestó por telegrama en el cual afirma que la resolución del Ministro de Hacienda será favorable para Sóller. Terminó diciendo el señor Serra que opina que el Ayuntamiento no debe pagar y propuso acordar que así se manifieste al señor Delegado de Hacienda.

El señor Colom (D. Miguel) propuso hacer constar en acta el agradecimiento de la Corporación hacia el señor Carreras por las gestiones hechas en beneficio de los intereses de este Municipio.

El Ayuntamiento teniendo en cuenta las proposiciones de los señores Serra y Colom (D. Miguel) acordó de conformidad con las mismas.

Informe de la Comisión de Policía

Se dió lectura a un informe emitido por la Comisión de Policía, mediante el cual manifiesta que al reunirse para dar cumplimiento a lo ofrecido en su informe de

día 15 de Junio último, de confeccionar las bases para regular el concurso para proveer la plaza de Guardia municipal nocturno que existe vacante en este Municipio, se ha dado cuenta de que, según la vigente Ley Municipal y el artículo 3.º del Reglamento de Empleados subalternos del Ayuntamiento, es potestativo del Alcalde el nombramiento de cuantos empleados municipales usen armas, por cuyo motivo ha dejado de confeccionar el informe de referencia.

En su vista la Corporación acordó que por la Alcaldía, en uso de sus facultades, se haga el nombramiento del personal de vigilancia que considere necesario.

Haberes de los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Las obras de la playa

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por el Contratista de las obras de urbanización de la playa del puerto de esta ciudad, D. Juan Mateu Cabot, mediante la que solicita un aumento de un 20 por 100 sobre los precios consignados en el Presupuesto que forma parte del proyecto, en cuyo informe dicha Comisión expone su parecer de que las obras de construcción de los muros con su correspondiente coronación y de los bancos y escaleras deben continuarse lo más pronto posible con arreglo a las condiciones fijadas por el Arquitecto autor del proyecto y que en su concepto no proceda el aumento solicitado por el contratista por las ventajosas condiciones en que ha podido construir los muros de contención de la calzada, ya que ha disfrutado de los materiales existentes al pie de la obra, lo cual no le ha ocasionado gasto alguno de transporte.

Después de unas manifestaciones de los señores Serra, Colom (D. Miguel), Colom (D. Antonio), Coll y Casanovas, la Corporación acordó llamar al Arquitecto Director de las obras, a fin de determinar, después de examen verificado sobre el terreno, si es o no conveniente continuar las obras de referencia.

Impuestos municipales

Pasando a tratar de la conveniencia de sacar a pública subasta los derechos municipales impuestos sobre la matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público y sobre ocupación de la vía pública en general, para durante el próximo ejercicio de 1932, la Corporación a propuesta del señor Serra, acordó:

1.º Recaudar por administración el arbitrio impuesto sobre matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público.

2.º Sacar a pública subasta el arriendo del impuesto establecido sobre ocupación de la vía pública.

La canalización de las aguas

El señor Presidente dió cuenta de las gestiones realizadas por la Comisión de Aguas acerca de los propietarios de la fuente denominada del Barranch y dijo que aquéllos están dispuestos a vender 140 horas de agua al precio de 1:100 pesetas la hora.

Se abrió discusión sobre el particular en la cual expuso el señor Serra la conveniencia de que por cada una de las distintas Compañías que se dedican a la canalización y explotación de aguas en Mallorca, se confeccionen proyectos a base de las distintas fuentes de este valle, al objeto de estudiar y resolver después de vistos dichos proyectos, el manantial que es más conveniente adquirir.

El Ayuntamiento, oído el señor Serra, acordó interesar de las referidas Compañías que explotan las aguas canalizadas en diferentes pueblos de esta isla, que por su cuenta confeccionen el proyecto de canalización de aguas de esta ciudad.

Ruegos y preguntas

Pasando a los ruegos y preguntas, el señor Serra dió cuenta de que en la madrugada del mismo día había fallecido don Damián Ozonas Pastor, ex-concejal republicano elegido el año 1915 y últimamente Vocal de la Comisión Gestora de este Ayuntamiento. Puso de manifiesto las virtudes cívicas del malogrado republicano y propuso hacer constar en acta el sentimiento de la Corporación por su fallecimiento.

Por unanimidad fué acordada la proposición del señor Serra.

Después de rogar al Sr. Rullán que se haga revisión al pan, porque según noticias se vende falto de peso, y de interesar al señor Serra la colaboración de los concejales socialistas, el señor Alcalde dijo que ordenaría a la Comisión de Abastos hiciera dicha revisión.

El señor Serra rogó, y el señor Presidente prometió atenderle, que se comprobara el censo escolar a fin de ver si todos los niños y niñas comprendidos en la edad en que es obligación ir a clase, están matriculados en alguna de las escuelas de esta ciudad.

El señor Colom Casanovas rogó de sus compañeros—y sin excepción todos accedieron al ruego—que diesen un voto de confianza al señor Alcalde con objeto de activar las obras de reforma de la plaza de la Constitución, facultándole para encargarse los trabajos a quien tenga por conveniente, con el fin de terminar la mejora lo más pronto posible y de que las vendedoras de frutas y hortalizas no tengan que estar en la humedad del piso de terrisco en que ahora se ven obligadas a vender.

El señor Alcalde expuso la necesidad que tiene de ausentarse de esta población para atender a asuntos particulares, e interesó un mes de licencia, que el Ayuntamiento por unanimidad acordó concederle.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

GANGA

Se vende PIANO

en muy buenas condiciones. Dirigirse a D. Antonio Rotger, Real 32, Sóller.

XUT Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

Crónica Local

Noticias varias

Las obras de mejora del puerto siguen su curso normal. Se va adelantando en los trabajos de desmonte del *Recó de s' Arganteria* para convertir esa parte de costa brava en playa artificial.

Hace unas tres semanas fueron traídas a esta ciudad un par de toneladas de pólvora, que suministró a la sociedad «Puertos y Pantanos» el industrial de esta población D. Rafael Forteza, con objeto de poder con ella efectuar la explosión de los barrenos que en estos momentos se están preparando.

Hemos intentado averiguar la fecha en que dichos barrenos serán explotados, pero no nos ha sido posible. Parece que sobre ello se guarda reserva tal vez para evitar que se acerquen curiosos en el punto en que se verifican los trabajos, con el fin de evitar que puedan ocurrir desgracias. Los trabajos de la máquina hormigonera están ahora paralizados, y es probable que así continúen hasta la próxima primavera, época en la que se podrá obtener en la cantidad necesaria el material indispensable para la fabricación.

La barca que transportaba la arena desde el puerto de Tuent está en estos momentos en reparación, pero dentro de pocas semanas estará ya en disposición de hacerse a la mar.

Referente al desmonte proyectado cerca de la finca *Ca's Canonge*, del cual dimos cuenta hace algunas semanas, nada podemos decir, si bien esperamos que dentro de pocos días nos será dable manifestar lo que se haya acordado en definitiva respecto del particular.

El domingo por la tarde, por ser la festividad de Todos los Santos, una extraordinaria concurrencia se trasladó al Cementerio para visitarlo y orar sobre la tumba de sus antepasados. A ello invitaba la esplendorosa nuestra necrópolis hasta el anochecer.

Las sepulturas estaban en su mayor parte adornadas con flores naturales, abundando muy vistosos crisantemos de colosal tamaño y bellos colores, e iluminadas con cirios y blandones, ofreciendo el conjunto muy hermoso aspecto.

La Comunidad parroquial asistió también procesionalmente, con cruz alzada, —conforme decimos en la sección de «Vida Religiosa» del presente número— y cantó buen número de responsos.

Hasta muy entrada la noche vióse también en extremo animada la calle que al Cementerio conduce, dicha actualmente de la Igualdad.

Nuestro malogrado amigo D. Damián Ozonas Pastor, legó en su testamento la cantidad de 250 pesetas para que fuese repartida dentro de los ocho días siguientes al de su muerte, y por partes iguales, a las personas asiladas o que recibiesen socorro de la Casa Hospicio de esta ciudad.

El hijo único del señor Ozonas, el distinguido joven D. Pablo, ha cuidado de dar exacto cumplimiento a la voluntad de su padre, y en unión del señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, el miércoles de esta semana procedió a repartir la suma expresada.

Entre los asilados y los asistidos por la casa de beneficencia han sido veinticinco los participantes, habiendo de consiguiente correspondido a cada uno de ellos la cantidad de diez pesetas.

Todos los pobres que recibieron el donativo testimoniaron su agradecimiento al Alcalde accidental, Sr. Forteza, y a don Pablo Ozonas, rogándole a éste último que hiciese extensivo a su señora madre.

Desde primeros de este mes funcionan las clases nocturnas de adultos en las escuelas nacionales de esta ciudad, ampliándose este año su labor docente con clases

(también gratuitas) de dibujo y cálculo, propias para artesanos y obreros manuales.

Se está, además, organizando un ciclo de conferencias de divulgación científica para los mismos alumnos.

Durante las horas de clase nocturna, estará abierta para el público la biblioteca de la Escuela Graduada n.º 1 (Es Fossaret).

En la última sesión celebrada por la Corporación municipal se dió cuenta de una proposición de la Alcaldía en el sentido de que el cuadro del Sagrado Corazón de Jesús, que fué adquirido con motivo de la entronización que se efectuó en el año 1924, fuese cedido en custodia a la Parroquia de San Bartolomé de esta ciudad.

Fué dicha proposición objeto de amplio debate, en el cual todas las fracciones políticas que integran el Consistorio hicieron constar sus respectivos puntos de vista, y con ello fué aprobada la referida proposición del señor Alcalde.

Llamado por el Ayuntamiento, el jueves, día 5, pasó a esta ciudad el Arquitecto D. Carlos Garau Tornabells, autor del proyecto de urbanización de la playa o arenal *d' En Reptic*, con el objeto de revisar las condiciones bajo las cuales se efectuó la subasta de las obras de construcción del murete de sostén de la calzada que en el citado proyecto circunda la playa, cuya subasta fué adjudicada al maestro albañil D. Juan Mateu Cabot.

No habiendo sido posible trasladarse a la playa, después de estudiado el asunto se convino con el Sr. Garau que éste haría una nueva visita el próximo lunes, para examinar las obras realizadas y al propio tiempo aprovecharla para determinar sobre el terreno aquellas construcciones, que, de acuerdo con el proyecto, es conveniente hacer ahora.

Por tratarse de un asunto que se relaciona íntimamente con el antedicho proyecto de urbanización de nuestra playa de baños, como es la construcción de una alcantarilla para conducir los desagües y aguas pluviales de las casas, a la noticia anterior añadimos que por la brigada municipal de obras se han empezado los trabajos de construcción de la citada alcantarilla en la parte del torrente Mayor, o sea en el punto de menor rasante.

Ayer, viernes, efectuaron su concentración en la Caja de Recluta de Palma los tres reclutas de esta ciudad afectos al primer llamamiento del presente reemplazo que han de prestar su servicio militar en cuerpos de guarnición en Africa. Como recordarán nuestros lectores, dichos reclutas son los siguientes:

Vicente Mayol Enseñat
Bartolomé Castañer Cifre
Rafael Buades Pons

Se nos informa que los referidos reclutas han de marchar mañana, domingo, a sus respectivos cuerpos de destino. Les deseamos un buen viaje y que su estancia en tierras africanas les sea grata.

En la mañana de ayer pasaron a esta ciudad el Ingeniero Sr. Dicenta y el delineante Sr. Llorens, con objeto de llevarse los datos necesarios para continuar el proyecto de alcantarillado de esta ciudad.

El capataz de la brigada municipal de obras, Sr. Socías, y dos de los hombres que trabajan en dicha brigada ayudaron a los mencionados señores en las mediciones y rasantes del torrente Mayor, por debajo del cual se proyecta construir el gran colector.

Es de esperar que con los datos obtenidos ahora y los recopilados antes, se podrá acabar el plan de alcantarillado de Sóller, poseyendo, de consiguiente, la Corporación municipal el proyecto indispensable para ejecutar la construcción de las alcantarillas de modo y forma que todas respondan a un mismo fin.

Nos enteramos de que por la Benemérita del puesto de esta ciudad se ha dado cuenta al Juzgado Municipal de haberse presentado al cuartel de la Guardia civil el vecino Miguel Socías Garcías, habitante en «Ca 'n Regalim», —callejón de Ca Na Nicolava,—quien denunció que al regresar del trabajo había encontrado la puerta de su casa abierta, y hallado a falta del bolsillo de una americana cinco billetes de 25 pesetas, sin sospechar quien pudiera ser el autor de la sustracción.

Practicadas las diligencias del caso, fué detenido Salvador Cabot Castell, al que le fué ocupado uno de los billetes robados, confesándose autor del hecho. Manifestó también tener los demás escondidos en una obra, pero al ir a ser recuperados negó ser cierto los hubiera escondido.

Al detenido le encontraron 35 pesetas. El Juzgado Municipal continúa las diligencias del caso.

Sabemos que durante algunos días de la presente semana se ha reunido la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento al objeto de confeccionar el proyecto, del Presupuesto para el próximo año de 1932.

Dicha Comisión continuará su labor por las noches de los días de la próxima semana.

Tan luego se dé cuenta al Ayuntamiento de dicho proyecto de Presupuesto daremos también nosotros de las modificaciones que contenga con referencia al que rige este año.

Por el «Fomento del Turismo» han sido colocados en la carretera de Palma unos vistosos postes anunciadores que han llamado la atención de cuantos transitan por la misma.

Hay unos en el cruce de la carretera de Esporlas a Santa María, otros en la de Orient y otro a la entrada a esta población.

Son todos ellos de gran tamaño y están pintados en rojo, azul y blanco, siendo visibles a buena distancia.

Por esta mejora, muy importante para el turismo y que sería de desear, se extenderá rápidamente por toda la isla, enviamos a la entidad que la ha realizado nuestra muy sincera felicitación.

Hemos recibido atenta invitación de nuestro distinguido amigo y estimado colaborador D. Mateo Cladera Palmer para asistir a la conferencia que ha de leer en el Ateneo de Palma el próximo miércoles, día 11 de los corrientes, acerca del «Problema Postal».

Dará principio a las siete de la tarde y estará dividida en tres partes: I Breves noticias del Correo hasta nuestros días.—II Servicio de Comunicaciones en Mallorca; Ambulantes Marítimos; Casa de Correos.—III Congreso Postal; Espiritualidad de la Posta; El Correo visto por dentro.

Sumamente interesante es el tema escogido por el Sr. Cladera, y dada la idoneidad del conferenciante no dudamos de que en el desarrollo del mismo ha de obtener un brillante éxito.

Que muy de veras le deseamos, al mismo tiempo que, por la distinción de que nos ha hecho objeto, expresámosle nuestra sincera gratitud.

El martes y miércoles por la noche en el «Café Central», de D. Damián Deyá, tuvieron lugar unas funciones de prestigiosa a cargo del artista Renales.

Con este motivo se reunió en dicho local, en las noches de esos días, importante concurrencia para presenciar los trabajos de este modesto artista, que fueron ejecutados con más buena voluntad que acierto.

Se han dulcificado un tanto, estos pasados días, las bajas temperaturas que dijimos en nuestra crónica anterior habiánnos obligado a buscar rápidamente ropas de abrigo. Es que al cesar los vientos del cuarto cuadrante, que habían limpiado de nubes nuestro horizonte, se mantuvo más tiempo cubierto el firmamento, y estos nublados casi continuos, acompañados de ligeras lloviznas alguna vez, han impedido aquellos copiosos rocíos a los cuales los

fríos, en esta comarca, suelen ser debidos. Continúan los nublados con que ha amanecido el día a la hora en que escribimos, presentando el cielo un cariz invernal, aunque tranquilo, y al parecer con tendencia a próxima lluvia. Sin embargo, aún así, ha podido asomar Febo su rubicundo faz, como para que no quedara desmentida aquel antiguo dicho popular de que «no hay sábado sin sol».

Esta mañana una Comisión del Partido Republicano Federal de esta ciudad, integrada por los señores D. Jaime Benassar Mayol, D. Lorenzo Roses Bermejo y D. Pedro Rullán Pastor y presidida por el Presidente del Centro, nuestro apreciado amigo D. Bernardo Marqués Rullán, ha estado en el Gobierno civil para saludar y ofrecer sus respetos y el apoyo de la agrupación al señor Gobernador, don Juan Manent, quien ha agradecido la atención y correspondido a los visitantes haciéndoles los mejores ofrecimientos para ayudarles en cuanto sea en bien de la región. Les ha invitado además a asistir mañana, domingo, al recibimiento del Ministro de Economía D. Luis Nicolau d'Olivera y a los actos que en su obsequio han de celebrarse.

Han quedado todos gratamente impresionados de la amabilidad con que el señor Manent les ha atendido y de la colaboración que les ha brindado para resolver cualquier asunto que haya de beneficiar a Sóller.

La Dirección general de la sociedad de seguros sobre la vida «A Equitativa de E. U. do Brazil» nos ha participado por medio de atenta circular el resultado del 49.º sorteo de las pólizas de esta clase, verificado el día 15 del pasado Octubre en las oficinas de su casa de Madrid.

Según dicho sorteo, efectuado con la solemnidad y formalidades de costumbre, resultaron premiadas con 5.000 ptas. cada una las pólizas de los mallorquines D. Lorenzo Amengual Guardiola, de Palma, y don Bartolomé Cabrer Figuerola, de Inca.

Y con 1.000 pesetas cada una las de los Sres. D. Gabriel Nadal Arrom y esposa, y D. Luis Pomar Cortés, de Palma; don Miguel Oleo Sureda y esposa, de Artá, y de personas del Continente aquí conocidas la de D. Francisco Carresas Reura, ex-Gobernador civil de esta provincia, residente en Madrid.

Felicitemos a los agraciados, y agradecemos al mismo tiempo a la Dirección de la mencionada entidad brasileña la deferencia que para con nosotros ha tenido.

La abundancia de material compuesto, en los números anteriores, nos obligó a suprimir—como igualmente hoy—algunas de las secciones habituales, y artículos de colaboración y gacetas, privándonos, por el mismo, de acusar recibo de varios libros e interesantes Memorias con que hemos sido obsequiados. De los libros lo hacemos continuaremos haciéndolo en números sucesivos en la Sección Bibliográfica; las Memorias son:

Una del «Centro Balear», de la Habana, conteniendo el informe semestral presentado por la Junta Directiva de dicha entidad a la Junta General ordinaria en la sesión que celebró ésta el día 7 de Diciembre del año último. El señor Presidente, D. Arbona Nadal, nos hace el ofrecimiento de interesante documento en cuestión por medio de atento B. L. M. de fecha 25 del próximo pasado Septiembre, y de esta deferencia, lo mismo que del referido obsequio, le quedamos profundamente reconocidos.

Otra Memoria, acompañada también de idéntico ofrecimiento, hecho por el digno Presidente de la «Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación», de Palma, D. José Casanovas Obrador, la que contiene el movimiento comercial de Baleares durante el año 1930, especificado en interesantes y numerosas estadísticas y concienzudos estudios que, en junto de ella un «acabado documento explicativo de la situación y movimiento económico de esta demarcación».

Mucho sentimos no disponer de tiempo espacio para dar a nuestros lectores una más detallada relación de los innumerables e importantes datos que la mencionada memoria contiene; pero de ella podrán tener una idea por decirles que forma un libro en 4.º mayor—esmeradamente impreso en la tipografía de D. Francisco Soler y Prats—de 178 páginas, y que en él se tratan extensamente, además del movimiento aduanero en todos los puertos de Mallorca e Ibiza, de la flota de la matrícula de Palma y estadística de los buques mercantes de España; de los transportes terrestres y estadística agrícola; del mercado de abastos, con expresión de los precios de los artículos de consumo; de la estadística minera; de la banca, ahorro y cotizaciones; de la vida social; del servicio postal y telegráfico; etc., etc.

Reciba, por el apreciable libro, la Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación nuestra felicitación más cumplida, y su Presidente, Sr. Casasnovas y Obrador, la expresión de nuestra sincera gratitud.

**

Recibala igualmente nuestro muy estimado amigo D. Miguel Puigserver y Llarés, por el ejemplar de su comedia—que llama él modestamente «astracanada»—en tres actos «En Tomeu de sa Drassana», que ha dado recientemente a la estampa, obra conocida y celebrada de nuestro público, al que la dió a conocer meses ha la compañía cómico-dramática «Catina Estelrich» en la función que dió en el teatro de la «Defensora Sollense» a beneficio de las obras de la iglesia de l'Horta.

Como ya saben nuestros lectores, «En Tomeu de sa Drassana» es uno de los cuentos contenidos en el libro que publicó el Sr. Puigserver con el título de «Records de nostra terra» hábilmente escenografiado, como lo había sido antes «Es metge nou», y otro demostración evidente de las excelentes cualidades de buen observador de escritor costumbrista que nuestro amigo posee y que tan bien sabe aprovechar para combatir ridículas supersticiones, muy arraigadas todavía, por desgracia, en la ignorancia de buena parte del pueblo mallorquín.

Aprovechamos esta ocasión para reiterar al Sr. Puigserver la enhorabuena que, dar cuenta de la representación aquí de «En Tomeu de sa Drassana» y del éxito en la misma alcanzado, desde estas mismas columnas sinceramente le enviamos.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

A principios de la anterior semana llegaron a esta ciudad, procedentes de Montpellier, los esposos D. Jaime Coll y D.ª Catalina Vives.

El lunes llegó de Metz nuestro amigo D. Bartolomé Mayol, acompañado de su hija política D.ª Magdalena Coll.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro joven amigo D. Miguel Colom, que se halla en esta población desde el domingo último, procedente de Nevers.

Para pasar breve temporada al lado de una distinguida familia, llegó el martes a esta ciudad D. Juan Canals Marqués, comerciante establecido en Epernay.

El martes de esta semana llegó a esta ciudad, procedente de Nevers (Francia), donde han pasado algunos meses, el joven D. Miguel Mayol Rullán.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

Con objeto de reunirse con su esposo salió el domingo para Alcira D.ª Rosa Rullán de Arbona, acompañada de su madre política, D.ª María Riutort, y de sus hijitos Pedro, José y Juanito.

En su compañía embarcaron también sus hijos, los noveles esposos D. Benito Ripoll y D.ª María Arbona.

Para Carcagente embarcó el domingo en el vapor correo de Valencia nuestro amigo D. Miguel Pastor Borrás.

El domingo embarcaron para Villarreal los jóvenes esposos D. Joaquín Castañer Deyá y D.ª Rosa Coll Colom, en cuya ciudad han fijado temporalmente su residencia.

El domingo último, por la tarde, salió de esta ciudad para embarcarse en Palma en el vapor correo de Valencia nuestro apreciado amigo el Alcalde de esta ciudad don Buenaventura Mayol Puig, el cual se dirige a Villarreal de la Plana, donde ha de permanecer algunas semanas.

Fueron a la estación del ferrocarril gran número de amigos y correligionarios del Sr. Mayol, con objeto de despedirse de él, expresarle sus deseos de que tuviese un viaje feliz e interesar su pronto regreso a esta población para administrar los intereses comunales, que, durante su breve mando, ha demostrado saber defender.

Con objeto de dedicarse al importante negocio que tiene establecido en la población levantina de Villarreal, el domingo último embarcaron el comerciante D. Miguel Mayol Puig, de la razón social *Mayol y Coll*, su esposa e hijita, debiendo residir en la mencionada ciudad, durante la temporada de la naranja.

Para reunirse con su esposo, comercialmente establecido en La Réole, salió días pasados nuestra apreciada amiga D.ª María Alcover de Castañer.

Con igual objeto emprendió viaje esta semana para Charleville D.ª María Gallard, acompañada de sus bellas hijitas.

Para Calais embarcó el martes D. Miguel Castañer Arbona.

Habiendo llegado a esta población el domingo último, de regreso de su viaje comercial a Francia, salió el miércoles para Almazora (Castellón de la Plana) nuestro distinguido amigo D. Ramón Colom Rullán.

Para la misma población embarcaron también el miércoles nuestros apreciados amigos los jóvenes D. Juan Puig Rullán y D. Bartolomé Morell Coll.

Tuvimos el gusto de estrechar la mano a nuestro apreciado amigo D. Lucas Estades, que ha pasado unos días en esta ciudad, habiendo emprendido nuevamente su regreso a Carcagente donde tiene su residencia y sus negocios.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

BODA

En la capilla del Santo Cristo, de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, celebróse el jueves último, a las ocho y media de la mañana, el enlace matrimonial de la simpática y bella Srta. Carmen Díaz Villegas y el distinguido joven D. Miguel Frontera Puig.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. P. Pont, de los SS. CC.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, su tío D. Miguel Valentín Puig y don Miguel Bennassar Frontera, y por parte de la desposada, su hermano político don Nicolás Bujosa Coll y D. Antonio Oliver Puig.

Firmaron el acta como testigos los jóvenes D. Juan Mayol y D. Antonio Vicens Sastre.

Los novios salieron en viaje de bodas para diferentes pueblos de la isla.

Reciba la gentil pareja—a quien deseamos toda clase de felicidades en su nuevo estado—nuestra efusiva enhorabuena, que hacemos extensiva a sus respectivos padres y demás familiares.

NECROLÓGICA

A la avanzada edad de setenta y dos años y después de tenerle postrado en cama durante unas semanas penosa dolencia, entregó ayer su alma al Criador el antiguo

LAS 20 CURAS VEGETALES



DEL ABATE HAMON

curan radicalmente SOLO CON PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis, los males del estómago, malas digestiones, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a régimen alimenticio según numerosas pruebas que contiene el libro "LA MEDICINA VEGETAL" que mandan gratis y sin compromiso a quien lo solicite Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, y Peligros, 9, Madrid.

asillado en la Casa-Hospicio de esta ciudad Joaquín Mayol Noguera, el sencillo y popular *Xim Ferro*, que por su ingenuidad—pobreza de espíritu más bien—y carácter afable y servicial era de todo el vecindario apreciado.

Fué de esto patente demostración la numerosísima concurrencia que asistió por la tarde, a las seis, al rosario que en sufragio del alma del finado se rezó en la iglesia del Hospital, llena por completo, sin que quedara vacío ni un solo asiento, y el gran número de vecinos que formaron en el cortejo fúnebre, con sendos cirios, después de desfilar por ante las Autoridades locales, civil y eclesiástica, y un hermano del difunto, que se halla actualmente presente en la localidad.

También un muy considerable número de personas de toda edad, sexo y condición, como sólo en casos muy excepcionales suele verse, permanecían apostadas en las calles por donde el entierro debía pasar, murmurando todos ante el féretro que contenía los restos mortales del finado una sencilla oración.

Rarísimas veces, tal vez nunca desde que la Casa-Hospicio existe, se habrá visto, para un humilde asillado en ella, una tan gran manifestación de simpatía. Es que al infortunado *Xim* hablábase visto en la población prestando servicios desde hacía más de cuarenta años, bien repartiendo periódicos bien ocupándose de la limpieza del Matadero y de la Plaza de Abastos, siempre en contacto con el público, cuyo primer trabajo de los indicados empezó cuando, empleado en este nuestro establecimiento, en el tintaje a mano, en aquella remota época en que todavía se tiraba el SOLLER en una prensa, le confiaron el reparto del periódico por las afueras y el del semanario festivo *La Roqueta*, que en aquel entonces se publicaba en la capital. El entusiasmo con que desempeñaba estos cargos fué el inicio de su popularidad, que conservó luego y aumentó aún más, últimamente, con los demás trabajos del servicio público a él confiados y el reparto del diario «Correo de Mallorca».

Descanse en paz el alma del fenecido y reciban sus hermanos Ramón y Ana, y demás deudos consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Vida Religiosa

La fiesta de Todos los Santos se celebró el domingo en la Parroquia, conforme dijimos en nuestra crónica anterior, con la solemnidad que le es propia dada su excelencia significación. A los actos constitutivos de la misma, y de un modo especial a la Misa mayor, asistieron numerosos fieles. En ella ocupó la sagrada cátedra el reverendo P. Francisco Oliver, C. O., predicador de la Novena dicha de las Almas, preparatoria de la Conmemoración de los fieles Difuntos, que se celebró el lunes.

Por la tarde, después de cantar la Comunidad y escolanía Vísperas y Completas, se trasladaron al Cementerio, donde, según antigua costumbre, cantaron respuestas sobre las tumbas de las numerosas familias que quisieron dedicar estos sufragios a las almas de sus antepasados. Poco después del regreso del Cementerio, a las seis, se cantaron Maitines solemnes de Difuntos.

La concurrencia fué también muy numerosa durante la referida función, con motivo del Jubileo aplicable a las benditas Al-

mas del Purgatorio, que podía ganarse desde el medio día, y tantas veces como visitas se hicieren al templo hasta las doce de la noche del lunes.

**

En este día los asistentes a los oficios fueron en número muchísimo mayor. Desde las cinco de la mañana en que dieron éstos principio hasta las diez en que terminaron con la Misa mayor, el templo mantúvose lleno casi sin interrupción, siendo notable y altamente plausible la seriedad y compostura que, no obstante el continuo movimiento de aquéllos, durante toda la mañana se observó.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró también el domingo la Fiesta de Todos los Santos y se lucró el Jubileo. Hubo Oficio solemne a las ocho, y por la tarde, a las cuatro, rosario, sermón y ejercicio del día.

El lunes empezó a las cuatro y media de la madrugada el turno de misas, notándose igualmente durante el mismo la asistencia de numerosos fieles.

Ayer tuvo lugar por la mañana la Comunidad propia del Primer Viernes del mes, y por la noche empezó un piadoso Triduo preparatorio de la fiesta de la Buena Prensa, que ha de celebrarse mañana.

En la iglesia de los PP. Filipenses se rezó el rosario con exposición menor del Santísimo, por la tarde del domingo, a las seis y media, y después de la reserva hubo plática, rezándose acto seguido el salterio de ánimas.

El lunes por la mañana, desde las cinco y media hasta las ocho, se celebraron misas, habiéndolas cantadas a las seis y a las siete. Con tal motivo vióse el templo sumamente concurrido. Por la tarde, a las seis, se dió principio al ejercicio del Mes de las Almas, cuya piadosa función continuará todos los días, a la misma hora, a excepción de los jueves en que se practicará la Hora Santa.

En la iglesia parroquial la Sección completa de los Adoradores Nocturnos de esta ciudad celebrará esta noche, puertas abiertas, la Vigilia de Difuntos, que revestirá, como todos los años, extraordinaria solemnidad. Dará principio a las diez.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 8.—A las siete y media, Misa conventual; durante la Misa se practicará el ejercicio propio del día, consagrado a la Inmaculada Concepción.

París Coiffure

Peluquería para señoras

de

PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

BIBLIOGRAFIA

ALMANAQUE HISPANO - AMERICANO PARA 1932

De los laboriosos talleres de la Editorial Maucci, de Barcelona, ha salido un libro precioso que dice mucho del acercamiento espiritual hispano-americano. Es el vigésimo tercero año que ve la luz, y cabe la manifestación de que cada año transcurrido se ha presentado con un mayor relieve, gracias a los trabajos de investigación de su director y fundador, el notable escritor don José Brissa.

Posee este libro la atracción de todo almanaque cuyo sentido rebasa los límites de lo vulgar y chabacano; tiene inspiración y nos ofrece noticias de verdadero interés de las naciones americanas que son hermanas nuestras en lenguaje e historia.

La literatura está integrada, casi por completo, de prestigiosas firmas de escritores y poetas americanos, sin faltar por ello las de algunos de nuestros fecundos escritores y vates.

Para nosotros, que todo libro encaminado a un acercamiento hispano-americano tiene un marcado interés, este Almanaque es uno de los que ocuparán un lugar en nuestra biblioteca, porque en él además de los profusos grabados y la parte literaria, así como las historietas, chascarrillos, etc. se contienen datos preciosos de todas las naciones americanas, que nos merecen una atención particular, debido a su obra política, que les da vida, impulsándolas a una generación nueva, plétórica de energías y libertades cívicas.

Su lectura es tan amena, que se lee de cabo a rabo y no cansa en absoluto.

Ello explica el éxito creciente que cada año obtiene esta publicación; pues a su

presentación nítida, como sabe hacerlo la Casa Editorial Maucci, va unido el precio popular por el cual se puede adquirir dicho Almanaque, que entretiene e instruye.

Lo recomendamos especialmente a nuestros lectores, seguros de que nos han de agradecer nuestra recomendación.

Forma un elegante tomo de 320 páginas con 234 ilustraciones y preciosa cubierta de Ochoa, representando la República Española.

Precio: 2 pesetas.

Se ofrece joven

para oficina o despacho. Para informes en esta Redacción.

FÁBRICA DE CHOCOLATES

J. Enseñat Morell

Rectoría 15, SÓLLER

Desde una a dos pesetas-tableta

Análisis garantizado

A. B. C. Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17

Doctora María Llabrés

Médica Tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

Visita: Todos los sábados de 10 1/2 a 11 1/2 en el local de la «Cruz Roja» de SOLLER

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert **MARSELLA** Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Exportación de naranjas y mandarinas

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

FUNDADA EN 1898

Telegramas: ESTADES
Teléfono: 21

CARCAGENTE (Provincia de VALENCIA)

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

ANDRÉS ARBONA

CA'N RUA—SOLLER

Marca registrada n.º 2.331

Telegramas: Arbona Ca' n Rua—Sóller



RABASA ELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",

Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

Exportación de frutas de la región levantina

JOSÉ MAGRANER

Especialidad en granadas, naranjas, mandarinas y limones

CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección postal: Glorieta de la Estación n.º 3

Dirección telegráfica: MAGRANER-CARCAGENTE

TELEFONO N.º 37

SUCURSAL EN

MANUEL (Valencia)

CALLE BUENAVISTA N.º 79

Dirección telegráfica: MAGRANER-MANUEL

TELEFONO N.º 14

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE



La inapetencia
fatal porque debilita
el organismo enfermándolo.

Para adquirir buen apetito, recobrar las fuerzas perdidas y alejar toda posibilidad de anemia y tuberculosis, basta el uso de este reputado tónico-vitalizador, aprobado por la Real Academia de Medicina y con cerca de medio siglo de éxito creciente.

Pedid Jarabe Salud
para evitar imitaciones

Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de

DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse tél. graphique:
JASCHE 11 MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 3-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.^{IE}

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPÈDIC

de la
Llengua Catalana
AMB LA CORRESPONDENCIA CASTELLANA
Preu del primer volum
relligat amb tapes es-
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d'En J. Marqués
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

RAFAEL MORA

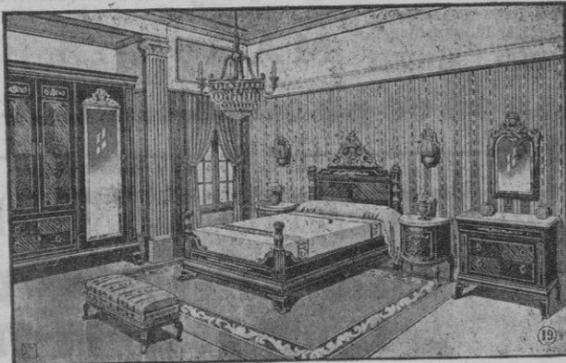
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SÓLLER

Fabricación de mue-
bles de todas clases,
especialidad en los pro-
prios para comedor y
dormitorios.

Gran surtido en come-
dores completos de di-
ferentes estilos, desde
400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles
sin antes visitar esta
casa y se convencerán
que es la que más bara-
to vende.



Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{IA}

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. ●●● Telegrama: Marchprim.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION

EXPORTATION

CONSIGNATION

TRANSIT

SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMASJ

TÉLÉPHONE 29 - 87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

COMMISSION CONSIGNATION

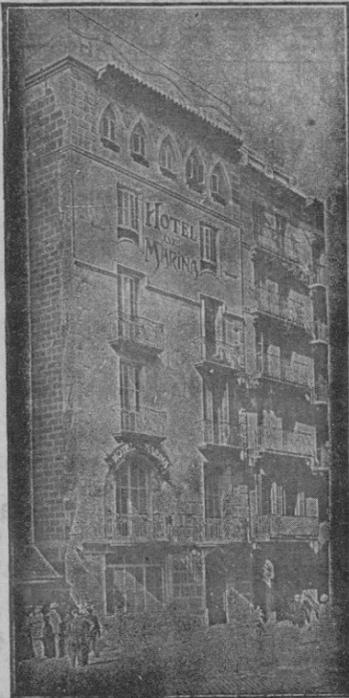
EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

LA EQUITATIVA

Fund. Rosillo

Inspector

RAMON RULLAN

Dele a su hijo una prueba
práctica de amor

Un seguro vida para el caso de una muerte prematura es la salvación. ¿Por qué no le asegura Vd. un capital a su hijo? Cuando el sea grande ¡cómo bendecirá la amante previsión paterna!

Son tan claras y sencillas las combinaciones de LA EQUITATIVA que una vez que Vd. las conozca tendrá verdadero interés en iniciarse. Solicite información del Inspector.

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8 10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT }
Cerbère }
Cette }
Port-Bou }
VALENCIA }

CASA CENTRAL

Cerbere

Pyr. Orles.

FRANCIA

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION
Specialité de Bananes—Embalage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS-PRIMEURS-LEGUMES

MAISON DE CONFIANCE

OLIVER-LAFFONT

Propriétaire récoltant

Rue du Couvent—CAVAILLON (Vaucluse)

Téléphone 3-18

Adresse Télégraphique OLIFONT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Sucursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9
Téléfono Cette, 3.08 || Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll